



## Garment Steamer

User Manual



STM 4116 B

EN - DE - FR - TR - ES - PL - RO - IT - AR

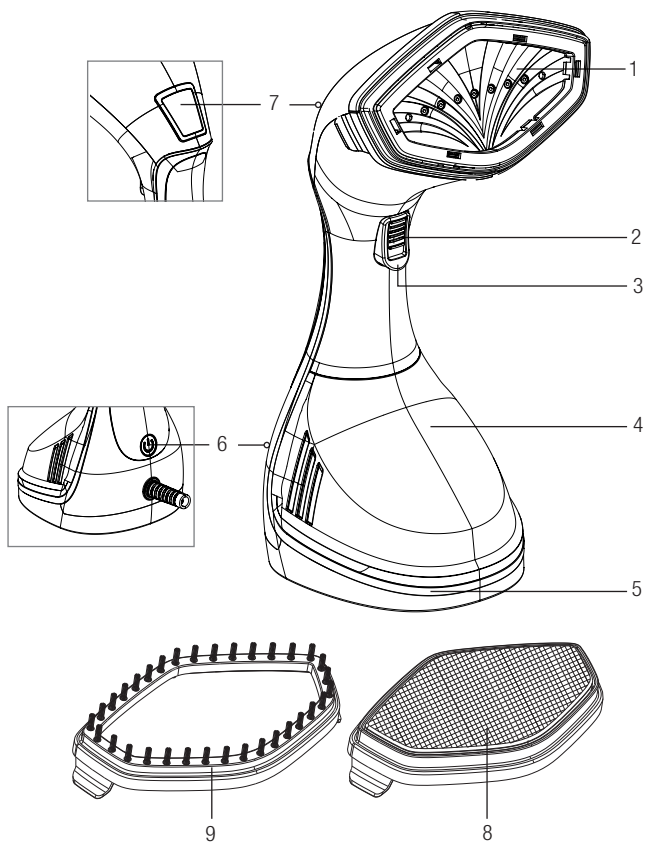


01M-8817073200-4320-03

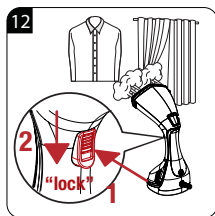
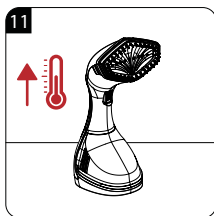
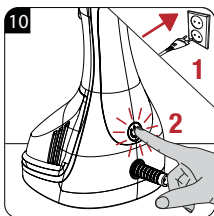
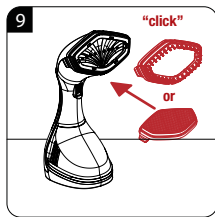
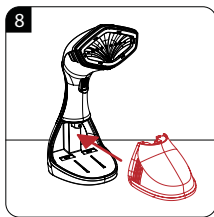
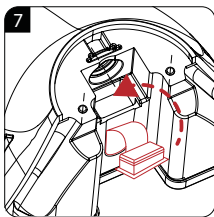
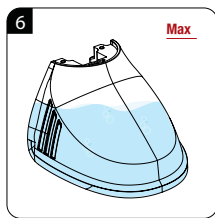
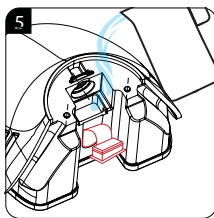
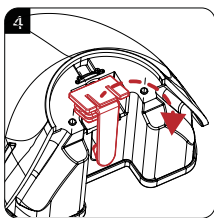
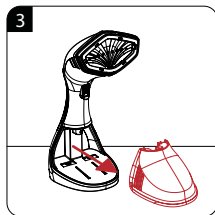
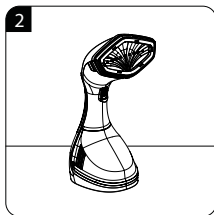
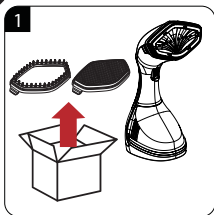
## CONTENTS

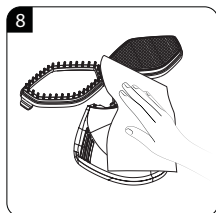
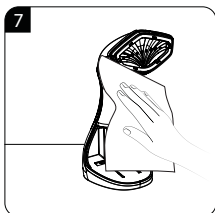
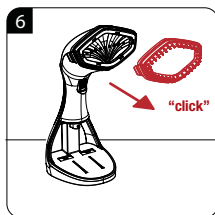
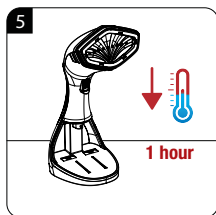
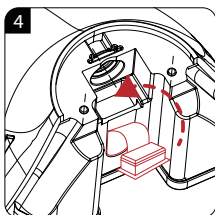
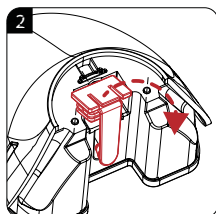
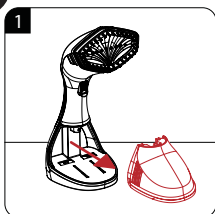
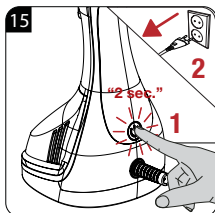
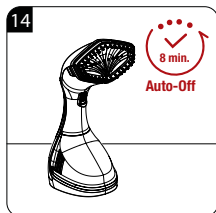
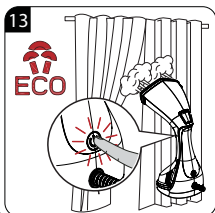
---

<b>ENGLISH</b>	<b>7-17</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>18-30</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>31-43</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>44-58</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>59-71</b>
<b>POLSKI</b>	<b>72-85</b>
<b>ROMANIAN</b>	<b>86-98</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>99-111</b>



		
<b>EN</b>	OPERATION	CLEANING AND CARE
<b>DE</b>	BETRIEB	REINIGUNG UND PFLEGE
<b>FR</b>	FONCTIONNEMENT	NETTOYAGE ET ENTRETIEN
<b>TR</b>	KULLANIM	TEMİZLİK VE BAKIM
<b>ES</b>	FUNCIONAMIENTO	LIMPIEZA Y CUIDADOS
<b>PL</b>	OBSŁUGA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
<b>RO</b>	UTILIZARE	CURĂ AREA ȘI ÎNGRIJIREA
<b>IT</b>	UTILIZZO	PULIZIA E CURA
<b>AR</b>	التشغيل	التنظيف والعناية





## Please read this user manual first!


Dear Customers,

Thank you for selecting a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.


### Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:

	Important information and useful hints about usage.
--	---





	<b>WARNING:</b> Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.
--	---

	<b>WARNING:</b> Warning for hot surfaces.
--	---

	Risk or burning and scalding due to steam.
---	--

1. Face plate
2. Steam lock button
3. Steam button
4. Water tank
5. Water tank housing
6. Power switch
7. Display screen
8. Net brush
9. Fabric brush

### Display screen

	No water in the tank
	Auto shut off indicator
	Maximum level of steam
	Energy saving steam level

### Technical data

**Power supply:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Power:** 1400-1600 W

Technical and design modification rights are reserved.

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

# 1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

## 1.1 General safety

- This appliance complies with the international safety standards.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses
  - By clients in hotels, and other residential type environments;
  - Bed and Breakfast type environments.

It is not fit for industrial use.



## **1 Important safety and environmental instructions**

- This appliance can be used by children who are at the age of 8 and above and by people who have reduced physical, perceptual or mental abilities or by people who are deficient in terms of experience and knowledge as long as they are supervised and given the instructions regarding the safe use of the appliance and dangers encountered. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance procedures should not be performed by children unless they are supervised by an older person.
- Unplug the appliance and wait for it to cool before removing or reinstalling the brush accessory.
- Do not put the appliance on its head piece when it is in use or plugged in. Place the appliance on a stable and flat surface.
- Be careful because of the hot steam emission while the appliance is in use.

## 1 Important safety and environmental instructions

- The appliance may get heated because of the hot steam emission and this may cause burns if you contact it.
- If the appliance is dropped or leaks water or has other failures, contact the authorised service. Do not use the appliance until it is repaired.
- The appliance is not suitable for outdoor use.
- When the appliance is in use or left to cool, keep the appliance and power cable out of the reach of children under 8 years old.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information given on the rating plate of the appliance.
- The mains supply of the appliance should be secured with a 30 mA fuse minimum.
- Use the appliance with a grounded outlet.

## **1 Important safety and environmental instructions**

- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning or filling water.
- Do not wrap the cable around the appliance.
- Do not touch the appliance or its plug with damp or wet hands when the appliance is plugged in.
- Do not use the appliance in or near the areas where combustible or inflammable places and materials exist.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.
- Do not leave the appliance unattended while appliance is plugged in.
- Perform water filling according to the instructions.

# 1 Important safety and environmental instructions

- Do not use the appliance if the power cable or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- Unplug the appliance during water filling / draining or when not in use.
- Do not hold the steam to parts containing electrical components such as inside of the furnaces.
- Do not remove the water bin during use.

## 1.2 Compliance with WEEE Directive and Disposing of the Waste Product

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

# 1 Important safety and environmental instructions

## 1.4 Package Information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 2 Operation

### 2.1 Intended use

This appliance is intended only for household use, removing the creases on your clothes and for various textile products including curtains; it is not suitable for professional use.

### 2.2 Before first use

- Remove any sticker or protective cover from the steam head.
- Unwind and straighten the cord before use.
- When operating the garment steamer for the first time, allow it to steam for a few minutes. this will remove any impurities and odours that might have been left by the manufacturing process.
- When operating the garment steamer for the first time, you may want to try the steamer on an old piece of fabric before steaming your garment.



**WARNING:** To avoid an electrical circuit overload, it is recommended that no other appliances are plugged into the same circuit as your garment steamer when it is in use.



When unpacking the garment steamer, check to see you have received all the items listed in the parts list, before discarding the packaging.

## 2 Operation

### 2.3 Assembling/operating your garment steamer



- Do not exceed the MAXIMUM level when filling the water tank.
- Press the power button (6), the display screen icons will blink for once, and then only the steam level icon will blink indicating that the device is heating up. Allow the device to preheat before use. The device is ready for use when the steam icon is lit continuously.
- You may switch between steam levels by pressing the power button (6).
- The garment steamer has an intelligent automatic power off function. When the user stops operating this product for more than 8 minutes of time, the internal control circuit will cut off power supply, and the product will enter standby mode to ensure safety and to save energy. At the same time, the “auto shut off indicator” blinks.



When there is not enough water in the tank, the pump will automatically stop working within 25-35 seconds (Noise is normal during this process). Finally, “No water in the tank” icon blinks.

### 2.4 How to steam your garment

It can be used on most fabrics as long as the fabric is hanging or where the garment steamer can be easily used in an upright position moving over the fabric in an up and down motion.



- The garment steamer is designed to be used in an upright position on hanging garments.
- Check garment pockets are empty and turn-ups, such as cuffs and hems, are down.
- We recommend you do not steam over metal accessories. Be cautious and steam around the metal accessories.
- You will feel vibrations and hear a subtle humming sound while steaming; this is normal, steam facing away from you and in an upright position.
- Ensure that the fabric to be steamed is being stretched whilst steaming for best results.

## 2 Operation



### WARNINGS:

- The garment steamer generates high temperatures of steam. Do not touch the steam head, make sure the steamer is facing away from you in an upright position.
- For better results, use fabric brush (9) attachment. However, for delicate fabrics, use net brush (8) to prevent pilling.

### 2.5 To steam curtains

- Wash and dry curtains as directed, according to the fabric type.
- Hang the curtains and steam when they are hanging in place.

### 2.6 To steam upholstery

- The garment steamer can be used to help freshen up upholstery, slipcovers and cushions. Before steaming, always test on a small area of the subject that is not visible.



- For better results when removing stubborn creases, continuously steam over the selected area until creases are removed.
- Only use attachments or accessories provided.
- If the unit becomes noisy with a loud humming sound and no steam is being generated, check the water level in the water tank. This may indicate that the garment steamer is out of water, and it needs to be refilled.



### WARNINGS:

- If garment has metal accessories, be cautious and do not have garment steamer directly over the metal as this may discolour the metal.
- Always unplug the garment steamer before attaching or detaching the brush.
- Do not use the garment steamer directly on the body, animals, or while wearing the garments.

## 3 Cleaning and maintenance

### 3.1 Cleaning and care



- Never use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean this appliance.
- Do not put the garment steamer in water or any other liquid.
- Do not drop, throw or try to bend the steamer.
- Do not attempt to disassemble the appliance.
- The garment steamer is designed for household use only and to be used with normal tap water. Do not put perfume, vinegar or other chemicals in the tank. The appliance is not designed to work with these chemicals.
- Always empty the water tank after each use and rinse with clean water.
- Wipe outer surfaces with a damp cloth.
- Avoid operating the appliance in humid or moist places.
- Do not locate the appliance near a heat source or direct sunlight.
- Always ensure the steam outlet hole is clean and free from scaling and not blocked.



This garment steamer is designed to use normal tap water.



For commissioning, general use and cleaning, please observe the instructions on pages 5-6 of this operating manual.



## 4 Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Possible solution</b>
The steamer does not heat up	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check main plug is inserted correctly.</li><li>• Check power supply.</li><li>• Check power button.</li></ul>
The steamer does not produce steam	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the water level and the water tank inlet cover is properly covered.</li><li>• Press the steam activation button harder.</li><li>• Hold the steamer in an upright position.</li></ul>
Water spills from the water tank	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure water is not over the MAXIMUM level.</li><li>• Make sure water tank inlet cover is properly closed.</li></ul>
The steamer is producing a loud humming or pumping sound	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check water level; if there is no water or it is low , refill the water tank.</li></ul>
The steamer does not seem to be removing creases easily	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hold the steamer in an upright position and stretch the fabric downward to ensure best results.</li></ul>
Unsure when to use the brush	<ul style="list-style-type: none"><li>• Use net brush on delicate fabrics and fabric brush on other subjects for better results.</li></ul>
Avoiding discoloring of metal accessories on the garment	<ul style="list-style-type: none"><li>• Do not directly hover the garment steamer over the metal accessories.</li><li>• Be cautious and steam around the metal accessories.</li></ul>


## Bitte lesen Sie zuerst diese Anleitung!


Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Beko-Produkt entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Produkt an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie alle Warnhinweise und Informationen in dieser Anleitung.

## Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:

	Wichtige Informationen und nützliche Tipps in Bezug auf die Verwendung.
--	---





	<b>WARNUNG:</b> Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.
--	---

	<b>WARNUNG:</b> Warnung vor heißen Flächen.
--	---

	Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr aufgrund von Dampf.
--	---

1. Heizplatte
2. Dampfsperrtaste
3. Dampfauslöser
4. Wassertank
5. Basis für den Wassertank
6. Ein- / Austaste
7. Betriebsanzeige
8. Aufsatz für empfindliche Textilien und zum Entfernen von Staub
9. Bürstenaufsatz

## Anzegebildschirm

	Kein Wasser im Tank.
	Anzeige für automatische Abschaltung
	Dampf (Normal)
	Dampf (Eco)

## Technische Daten

### Stromversorgung:

220-240 V~, 50-60 Hz

**Leistung:** 1400-1600 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt

# 1 Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

## 1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt die internationalen Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie:
  - In Betriebsküchen, Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhöfen;
  - Von Gästen in Hotels und anderen Wohnumgebungen;
  - Pensionen und Jugendherbergen.

Es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

## **1 Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Wissen und Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden und in der sicheren Benutzung und den damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern diese nicht durch einen Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie die Bürste entfernen oder erneut installieren.
- Gerät während der Benutzung oder bei Anschluss an die Stromversorgung nicht auf das Kopfteil stellen. Platzieren Sie das Gerät auf einem stabilen und flachen Untergrund.

# 1 Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt

- Seien Sie vorsichtig wegen der heißen Dampfabgabe während des Betriebs des Geräts.
- Das Gerät kann durch die Dampfabgabe heiß werden, was bei Berührung zu Verbrennungen führen kann.
- Falls das Gerät heruntergefallen ist, leckt oder andere Fehler aufweist, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Serviceanbieter. Verwenden Sie das Gerät erst wieder, nachdem es repariert wurde.
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung im Freien geeignet.
- Halten Sie Gerät und Netzkabel bei der Benutzung oder während des Abkühlens von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Nicht versuchen, das Gerät zu demontieren.

# 1 Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt

- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Die Stromversorgung des Gerätes muss mit einer Sicherung von mindestens 30 mA abgesichert werden.
- Verwenden Sie das Gerät mit einer geerdeten Steckdose.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Beim Trennen des Gerätes nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung oder dem Auffüllen mit Wasser den Netzstecker.
- Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät oder Netzstecker nicht mit feuchten oder gar nassen Händen berühren, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

# 1 Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt

- Gerät nicht an oder in der Nähe von Stellen benutzen, an denen sich leicht brennbare oder gar explosive Materialien befinden.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während das Gerät angeschlossen ist.
- Führen Sie die Wasserbefüllung gemäß den Anweisungen durch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.
- Ziehen Sie den Netzstecker während des Befüllens / Entleerens von Wasser oder bei Nichtgebrauch.
- Halten Sie den Dampf nicht an Teile, die elektrische Komponenten enthalten, wie z.B. innerhalb der Öfen.

# 1 Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt

- Den Wasserbehälter während des Gebrauchs nicht entfernen.

## 1.2 Einhaltung der WEEE-Richtlinie und Entsorgung von Altgeräten

Dieses Produkt erfüllt die europäische WEEE-Richtlinie (2012/19/EU). Dieses Gerät trägt ein Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE).



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Altgeräte müssen an offizielle Sammelstellen zum Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Nähere Angaben zu diesen Sammelstellen erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Jeder Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Rückgewinnung und dem Recycling von Altgeräten. Die sachgemäße Entsorgung von Altgeräten trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

## 1.3 Einhaltung der RoHS-Richtlinie

Das von Ihnen erworbene Produkt stimmt mit der europäischen RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) überein. Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und verbotenen Materialien.

## 1.4 Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien des Produkts sind gemäß unseren nationalen Umweltschutzbestimmungen aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.



## 2 Bedienung

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in Privathaushalten vorgesehen, es dient der Entfernung von Falten aus Ihren Kleidungsstücken und verschiedenen anderen Textilien, einschließlich Vorhängen; es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

### 2.2 Vor dem ersten Einsatz

- Entfernen Sie den Aufkleber oder die Schutzabdeckung vom Dampfkopf.
- Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch ab und richten Sie es aus.
- Wenn Sie die Dampfbürste zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lassen Sie sie einige Minuten lang dampfen. Dadurch werden alle Unreinheiten und Gerüche entfernt, die eventuell durch den Herstellungsprozess entstanden sind.
- Wenn Sie die Dampfbürste zum ersten Mal in Betrieb nehmen, sollten Sie dieser auf einem alten Stück Stoff ausprobieren, bevor Sie Ihr Kleidungsstück dämpfen.



**WARNUNG:** Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, wird empfohlen, dass keine anderen Geräte während des Betriebs an den gleichen Stromkreis wie Ihre Dampfbürste angeschlossen werden.



Wenn Sie die Dampfbürste auspacken, überprüfen Sie, ob Sie alle in der Stückliste aufgeführten Artikel erhalten haben, bevor Sie die Verpackung entsorgen.

### 2.3 Montage/Bedienung Ihrer Dampfbürste



- Beim Befüllen des Wassertanks den maximalen Füllstand nicht überschreiten.
- Drücken Sie die Ein-/Austaste (6); das blaue Licht der Betriebsanzeige blinkt und das Gerät beginnt sich zu erwärmen. Sie können die Dampfbürste in Betrieb nehmen, wenn das blaue Licht aufhört zu blinken und das blaue Licht bleibt, was anzeigt, dass die Vorwärmung beendet ist.
- Drücken Sie die Ein-/Austaste (6) erneut. Die Betriebsanzeige leuchtet blau und zeigt den ECO Modus an.

## 2 Bedienung



- Die Dampfbürste verfügt über eine intelligente automatische Abschaltfunktion. Wenn der Benutzer den Betrieb dieses Produkts länger als 8 Minuten einstellt, wird der Steuerkreis des Produkts von der Stromversorgung getrennt, das Produkt geht in den Standby-Modus, um mehr Sicherheit zu gewährleisten und Energie zu sparen. Gleichzeitig blinkt die Anzeige für automatische Abschaltung.
- Wenn das Wasser im Tank niedriger als der Mindestfüllstand ist, stoppt die Pumpe automatisch innerhalb von 25-35 Sekunden. Es ist normal, wenn die Dampfbürste währenddessen ein lautes Brummen oder Pumpengeräusch erzeugt. Gleichzeitig fordert das blaue Licht der Betriebsanzeige den Benutzer auf, mehr Wasser hinzuzufügen.

### 2.4 Wie Sie Ihr Kleidungsstück dämpfen

Es kann auf den meisten Stoffen verwendet werden, solange das Kleidungsstück hängt oder wenn die Dampfbürste leicht in aufrechter Position verwendet werden kann und sich in einer Auf- und Abbewegung über den Stoff bewegt.



- Die Dampfbürste ist für den aufrechten Einsatz an hängenden Kleidungsstücken vorgesehen.
- Überprüfen Sie, dass die Kleidertaschen leer sind und die Umschläge wie Manschetten und Säume unten sind.
- Es wird empfohlen, dass Sie nicht über Metallzubehör dämpfen. Seien Sie vorsichtig und dämpfen Sie um das Metallzubehör herum.



- Du wirst Vibrationen spüren und ein subtiles Summen beim Dämpfen hören; dies ist normal. Der Dampf sollte von Ihnen wegfließen.
- Stellen Sie sicher, dass der zu dämpfende Stoff während des Dämpfens gedehnt wird, um beste Ergebnisse zu erzielen.



#### WARNHINWEISE

- Die Dampfbürste erzeugt hohe Dampftemperaturen. Berühren Sie nicht den Dampfkopf, stellen Sie sicher, dass die Dampfbürste in aufrechter Position von Ihnen weg zeigt.
- Verwenden Sie den Aufsatz für empfindliche Textilien beim Dämpfen von empfindlichen Stoffen. Verwenden Sie den Bürstenaufsatz beim Dämpfen von anderen Stoffen für ein besseres Ergebnis.

## 2 Bedienung

### 2.5 Zum Dämpfen von Vorhängen

- Waschen und trocknen Sie die Vorhänge wie gewünscht, je nach Stoffart.
- Hängen Sie die Vorhänge auf und dampfen Sie, wenn sie an ihrem Platz hängen.

### 2.6 Zum Dämpfen von Polstern

- Die Dampfbürste kann verwendet werden, um Polstermöbel, Bezüge auf Möbeln, Möbelkissen zu erfrischen. Testen Sie vor dem Dämpfen immer auf einer kleinen, nicht sichtbaren Stelle des Stoffs.



- Für ein besseres Ergebnis bei der Beseitigung hartnäckiger Falten, dämpfen Sie kontinuierlich über den ausgewählten Bereich, bis die Falten entfernt sind.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Aufsätze oder Zubehörteile.
- Wenn das Gerät ein lautes Brummen erzeugt und kein Dampf produziert wird, überprüfen Sie den Wasserstand im Wassertank. Dies kann bedeuten, dass die Dampfbürste kein Wasser hat und neu befüllt werden muss.



#### **WARNHINWEISE**

- Wenn das Kleidungsstück Metallzubehör hat, seien Sie vorsichtig und legen Sie die Dampfbürste nicht direkt über das Metall, da dies das Metall verfärben kann.
- Stecken Sie immer die Dampfbürste aus, bevor Sie die Aufsätze anbringen oder abnehmen.
- Verwenden Sie die Dampfbürste nicht direkt am Körper, an Tieren oder beim Tragen der Kleidung.

## 3 Reinigung und Wartung

### 3.1 Reinigung und Pflege



- Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln und scheuernden Reinigungsmitteln oder harten Bürsten reinigen.
- Stellen Sie die Dampfbürste nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Lassen Sie die Dampfbürste nicht fallen, werfen Sie ihn nicht und versuchen Sie nicht, ihn zu verbiegen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu demontieren.
- Die Dampfbürste ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nur mit normalem Leitungswasser verwendet werden. Geben Sie kein Parfüm, Essig oder andere Chemikalien in den Tank. Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit diesen Chemikalien geeignet.
- Entleeren Sie den Wassertank immer nach jedem Gebrauch und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Wischen Sie die Außenflächen mit einem feuchten Tuch ab.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Geräts an schwülen oder feuchten Orten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Dampfaustrittsloch sauber, frei von Kalkablagerungen und nicht blockiert ist.



Die Dampfbürste ist für die Verwendung von normalem Leitungswasser vorgesehen.



Bitte beachten Sie zur Inbetriebnahme, allgemeinen Verwendung und Reinigung die Hinweise auf den Seiten 5-6 der Bedienungsanleitung.

## 4 Fehlerbehebung

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Lösung</b>
Die Dampfbürste erwärmt sich nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist.</li><li>• Überprüfen Sie die Stromversorgung.</li><li>• Ein-/Austaste prüfen.</li></ul>
Die Dampfbürste erzeugt keinen Dampf	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie den Wasserstand und ob der Wassertank-Einlass richtig abgedeckt ist.</li><li>• Drücken Sie die Dampf-Aktivierungstaste fester.</li><li>• Halten Sie Die Dampfbürste in aufrechter Position.</li></ul>
Wasser läuft aus dem Wassertank aus	<ul style="list-style-type: none"><li>• Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über den maximalen Füllstand hinausgeht.</li><li>• Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung des Wassertank-Einlasses richtig geschlossen ist.</li></ul>
Die Dampfbürste erzeugt ein lautes Brummen oder Pumpengeräusch.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie den Wasserstand; wenn kein Wasser vorhanden ist oder er niedrig ist, füllen Sie den Wassertank nach.</li></ul>
Die Dampfbürste scheint die Falten nicht leicht zu entfernen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Halten Sie die Dampfbürste in aufrechter Position und spannen Sie den Stoff nach unten, um beste Ergebnisse zu erzielen.</li></ul>
Sie sind sich nicht sicher, wann Sie verwenden sollen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verwenden Sie den Aufsatz für empfindliche Textilien beim Dämpfen von empfindlichen Stoffen. Verwenden Sie den Bürstenaufsatz beim Dämpfen von anderen Stoffen für ein besseres Ergebnis.</li></ul>
Vermeidung von Verfärbungen von Metallzubehör am Kleidungsstück	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bewegen Sie die Dampfbürste nicht direkt über das Metallzubehör.</li><li>• Seien Sie vorsichtig und dämpfen Sie um das Metallzubehör herum.</li></ul>

Vertriebsniederlassung Österreich für Beko Kleingeräte:

Elektra Bregenz AG  
Pfarrgasse 77  
A-1230, Wien



<http://at.beko.com/>

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Beko entschieden haben!

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft.

Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem **Fachhändler** bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen.

Gewährleistungsansprüche können **nicht direkt bei Beko** geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Wir danken Ihnen, für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

## Avant toute chose, veuillez lire ce manuel d'utilisation !

Chers clients,

Merci d'avoir choisi les produits Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veuillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

### Signification des symboles

Les symboles suivants sont repris tout au long de ce manuel:



Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.



**AVERTISSEMENT :**  
Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



**AVERTISSEMENT :**  
Avertissement en cas de contact avec une surface brûlante.







Risque de brûlure et d'ébouillantage par la vapeur.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et modernes.

1. Semelle
2. Bouton de verrouillage vapeur
3. Bouton vapeur
4. Réservoir à eau
5. Boîtier du réservoir d'eau
6. Interrupteur
7. Écran d'affichage
8. Bonnet pour tissus délicats
9. Brosse pour tissus épais

### Écran d'affichage

	Réservoir vide
	Témoin lumineux d'arrêt automatique
	Mode vapeur puissante (MAX)
	Mode vapeur économie d'énergie (ECO)

## Caractéristiques techniques

### Alimentation électrique :

220-240 V~, 50-60 Hz

**Puissance :** 1400-1600 W

Droit de modifications techniques ou de conception réservé.

Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions environnantes.



# 1 Instructions importantes pour la sécurité et l'environnement

Cette section contient des consignes de sécurité qui permettent de se prémunir contre les risques de blessures corporelles ou de dégâts matériels. Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

## 1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des utilisations similaires comme :
  - dans les coins cuisine du personnel dans les magasins, bureaux, et autres environnements de travail ;
  - les fermes
  - Par les clients des hôtels et autres types d'environnements résidentiels ;
  - et dans les chambres d'hôte.

Il ne convient pas à une utilisation industrielle.

## **1 Instructions importantes pour la sécurité et l'environnement**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(es) ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse avant de retirer ou de réinstaller l'accessoire brosse.
- Ne posez pas l'appareil sur son support lorsqu'il est en cours d'utilisation ou branché. Installez l'appareil sur une surface stable et plane.

## 1 Instructions importantes pour la sécurité et l'environnement

- Soyez prudent, car l'appareil émet de la vapeur chaude pendant l'utilisation.
- L'appareil peut s'échauffer en raison de l'émission de vapeur chaude, ce qui peut causer des brûlures si vous le touchez.
- Si l'appareil tombe, coule ou présente d'autres défauts, contactez un service agréé. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit réparé.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur.
- Lorsque vous utilisez l'appareil ou lorsque vous le laissez refroidir, tenez-le et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.

# 1 Instructions importantes pour la sécurité et l'environnement

- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- L'alimentation secteur de l'appareil doit être sécurisée avec un fusible d'au moins 30 mA.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une prise de terre.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation de l'appareil pour le débrancher de l'alimentation.
- Veillez à toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage ou avant de le remplir d'eau.
- Évitez d'enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Évitez de toucher l'appareil ou sa prise avec des mains humides ou mouillées lorsqu'il est branché.

## **1 Instructions importantes pour la sécurité et l'environnement**

- N'utilisez pas l'appareil à proximité des lieux et matériaux combustibles ou inflammables.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, tenez-les hors de la portée des enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il est branché.
- Effectuez le remplissage d'eau conformément aux instructions.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé. Contacter un service agréé.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage / la vidange de l'eau ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne vaporisez pas de vapeur sur des pièces contenant des composants électriques comme l'intérieur des fours.
- Ne retirez pas le réservoir d'eau pendant l'utilisation.

# 1 Instructions importantes pour la sécurité et l'environnement

## 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Les appareils usagés doivent être retournés au point de collecte officiel destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des appareils ménagers usagés. L'élimination appropriée des appareils usagés aide à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

## 1.3 Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

## 1.4 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

## 2 Fonctionnement

### 2.1 Utilisation prévue

Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique, pour éliminer les plis sur vos vêtements et divers produits textiles, y compris les rideaux ; il ne convient pas à un usage professionnel.

### 2.2 Avant la première utilisation

- Retirez tout autocollant ou couvercle de protection de la tête vapeur.
- Déroulez et démêlez le cordon avant de l'utiliser.
- Lors de la première utilisation du défroisseur vapeur, laissez la vapeur s'échapper pendant quelques minutes afin d'éliminer les impuretés et les odeurs qui auraient pu être déposées lors du processus de fabrication.
- Lors de la première utilisation du défroisseur vapeur, il est recommandé de tester son utilisation sur un chiffon avant de l'utiliser sur votre vêtement.



**AVERTISSEMENT:** Pour éviter une surcharge du circuit électrique, il est recommandé de ne pas brancher d'autres appareils sur une même prise, ou sur le même circuit que votre défroisseur vapeur lorsqu'il est en cours d'utilisation.



Lors du déballage du défroisseur vapeur, vérifiez que vous avez bien reçu tous les articles énumérés dans la liste des pièces avant de jeter l'emballage.

### 2.3 Assemblage/utilisation de votre défroisseur vapeur



- Ne dépassez pas le niveau MAXIMUM lors du remplissage du réservoir d'eau.
- Appuyez sur le bouton d'alimentation (6), tous les voyants lumineux clignotent une fois, puis, seul le voyant lumineux indiquant le niveau de vapeur clignote. Cela signifie que l'appareil commence à chauffer. Lorsque le voyant cesse de clignoter et reste allumé en continu, cela signifie que le préchauffage est terminé, et que vous pouvez commencer à utiliser le défroisseur.
- Appuyez de nouveau sur le bouton d'alimentation (6), pour activer le mode vapeur économie d'énergie (ECO), le voyant correspondant s'allume en continu.

## 2 Fonctionnement



- Le défroisseur vapeur dispose d'une fonction intelligente de mise hors tension automatique. Lorsque l'utilisateur arrête d'utiliser ce produit plus de 8 minutes l'alimentation électrique interne de l'appareil se coupe, l'appareil se met en mode veille. Il s'agit d'une mesure de sécurité qui permet également d'économiser de l'énergie. Le voyant de mise hors tension clignote alors.
- Lorsqu'il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir, la pompe s'arrête automatiquement de fonctionner dans les 25 à 35 secondes (vous entendrez un bruit tout à fait normal pendant ce temps). Après ce délai, le voyant lumineux «réservoir vide» commence à clignoter.

### 2.4 Comment défroisser votre vêtement grâce à la vapeur

Le défroisseur peut être utilisé sur la plupart des tissus tant que le tissu est suspendu ou dans une position où le défroisseur peut être utilisé en position verticale en se déplaçant de haut en bas sur le tissu.



- Le défroisseur vapeur est conçu pour être utilisé en position verticale sur des vêtements suspendus.
- Vérifiez que les poches des vêtements sont vides et que les revers (ex. manches relevées) et les ourlets sont dépliés.
- Nous vous recommandons de ne pas vaporiser de vapeur sur les accessoires métalliques. Soyez prudent et vaporisez autour des accessoires métalliques.
- Vous sentirez des vibrations et entendrez un léger bourdonnement lorsque vous vaporisez vos vêtements ; c'est normal, assurez-vous simplement que la vapeur est propulsée à l'opposé de vous et à l'horizontale lorsque le défroisseur est positionné verticalement.
- Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que le tissu à défroisser est étiré pendant le défroissage.



#### AVERTISSEMENT

- Le défroisseur vapeur produit de la vapeur à haute température. Ne touchez pas la tête de vaporisation, assurez-vous que le défroisseur vapeur n'est pas tourné vers vous et qu'il se trouve en position verticale.
- Pour un résultat optimal, nous vous conseillons d'utiliser l'embout brosse tissus épais (9). Pour les tissus délicats, afin d'éviter la formation de peluches, nous vous conseillons d'utiliser l'embout bonnet pour tissus délicats (8).



## 2 Fonctionnement

### 2.5 Pour défroisser des rideaux

- Lavez et séchez les rideaux conformément aux instructions, selon le type de tissu.
- Suspendez les rideaux en place et vaporisez-les.

### 2.6 Pour défroisser des tissus d'ameublement

- Le défroisseur vapeur peut être utilisé pour rafraîchir les tissus d'ameublement et les coussins. Avant de vaporiser une surface, effectuez toujours un test sur une petite partie du tissu qui n'est pas visible.



- Pour de meilleurs résultats lors de l'élimination des plis tenaces, vaporisez continuellement sur la zone jusqu'à ce que les plis disparaissent.
- N'utilisez que les accessoires et embouts fournis.
- Si l'appareil fait du bruit et émet un fort bourdonnement et qu'aucune vapeur n'est générée, vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir d'eau. Cela peut indiquer que le défroisseur vapeur manque d'eau et doit être rempli à nouveau.



#### AVERTISSEMENT

- Si le vêtement présente des accessoires métalliques, soyez prudent et n'utilisez pas le défroisseur vapeur directement sur le métal, car cela pourrait décolorer le métal.
- Débranchez toujours l'appareil à vapeur avant d'attacher ou de détacher la brosse à tissu.
- N'utilisez pas le défroisseur vapeur sur le corps, sur les animaux ou directement sur vous lorsque vous portez les vêtements.

## 3 Nettoyage et entretien

### 3.1 Nettoyage et entretien



- N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou d'agent nettoyant abrasif ou de brosse dure pour nettoyer votre défroisseur.
- N'immergez pas le défroisseur vapeur dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne faites pas tomber, ne jetez pas ou n'essayez pas de plier le défroisseur vapeur.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Le défroisseur vapeur est conçu pour un usage domestique seulement et peut être utilisé avec de l'eau du robinet classique. Ne mettez pas de parfum, de vinaigre ou d'autres produits chimiques dans le réservoir. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec ces produits chimiques.
- Videz toujours le réservoir d'eau après chaque utilisation et rincez-le à l'eau propre.
- Essuyer les surfaces extérieures avec un chiffon humide.
- Évitez d'utiliser l'appareil dans des endroits humides ou mouillés.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de la lumière directe du soleil.
- Assurez-vous toujours que l'orifice de sortie de la vapeur est propre et exempt de tartre et qu'il n'est pas obstrué.



Ce défroisseur vapeur est conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet.



Pour la mise en service, l'utilisation générale et le nettoyage, veuillez respecter les instructions figurant aux pages 5-6 du présent manuel d'utilisation.

## 4 Dépannage

Problème	Solution possible
Le défroisseur à vapeur ne chauffe pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que la fiche principale est correctement insérée.</li><li>• Vérifiez l'alimentation électrique.</li><li>• Vérifiez le bouton d'alimentation.</li></ul>
Le défroisseur à vapeur ne produit pas de vapeur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le niveau d'eau et assurez-vous que le couvercle d'entrée du réservoir d'eau est correctement fermé.</li><li>• Appuyez plus fort sur le bouton d'activation de la vapeur.</li><li>• Tenez le défroisseur à vapeur en position verticale.</li></ul>
De l'eau s'écoule du réservoir d'eau	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que l'eau ne dépasse pas le niveau MAXIMUM.</li><li>• Assurez-vous que le couvercle d'entrée du réservoir d'eau est correctement fermé.</li></ul>
Le défroisseur à vapeur produit un fort bourdonnement ou un bruit de pompage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier le niveau d'eau ; s'il n'y a pas d'eau ou si le niveau est bas, remplissez le réservoir d'eau.</li></ul>
Le défroisseur à vapeur ne semble pas enlever facilement les plis	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tenez le défroisseur à vapeur en position verticale et étirez le tissu vers le bas pour obtenir les meilleurs résultats.</li></ul>
Je ne sais pas quel embout utiliser	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisez le bonnet pour tissus délicats pour défroisser les tissus fragiles comme la soie. Utilisez la brosse à tissus pour tous les autres types de tissus.</li></ul>
Éviter la décoloration des accessoires métalliques sur le vêtement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne placez pas directement le défroisseur à vapeur sur les accessoires métalliques.</li><li>• Soyez prudent et vaporisez autour des accessoires métalliques.</li></ul>


## Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,


Beko ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.


### Sembollerin anlamları

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler.
--	--





	<b>UYARI:</b> Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar.
--	---

	<b>UYARI:</b> Sıcak yüzeylerle ilgili uyarı.
--	--

	Buhardan yanma ve haşlanma tehlikesi.
--	---------------------------------------

1. Ön yüz
2. Buhar kilidi düğmesi
3. Buhar düğmesi
4. Su haznesi
5. Su haznesi yuvası
6. Güç anahtarı
7. Ekran
8. File fırça
9. Kumaş fırçası

### Ekran

	Haznede su yok.
	Otomatik kapanma göstergesi
	Maksimum buhar seviyesi
	Enerji tasarrufu sağlayan buhar seviyesi

### Teknik veriler

**Güç kaynağı:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Güç:** 1400-1600 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkımız saklıdır.

Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.



Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Bu bölümde, kişisel yaralanma ya da maddi zarar riskini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.

Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

## 1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz uluslararası güvenlik standartları ile uyumludur.
- Bu cihaz ticari kullanım için tasarlanmamıştır, evde ve aşağıdakiler gibi uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - Dükkanların, ofislerin ve diğer çalışma ortamlarının personel mutfaklarında;
  - Çiftlik evlerinde;
  - Otel, motel ve diğer konaklama mekânlarında müşteriler tarafından;
  - Pansiyon türü mekanlarda.

## 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Bu cihaz, cihazın güvenli kullanımına ve karşılaşılabilecek tehlikelere ilişkin gerekli talimatların sağlanması ve gözetim altında tutulmaları koşuluyla, 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri azalmış kişiler veya deneyim ve bilgi bakımından yetersiz kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, yetişkin bir kişinin gözetimi altında olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Fırça aksesuarını çıkarmadan veya tekrar takmadan önce cihazın fişini çekin ve soğumasını bekleyin.
- Kullanım esnasında veya fişe takılıyken cihazı başlık kısmına koymayın. Cihazı düz ve sağlam bir yüzeyin üzerine yerleştirin.
- Cihaz kullanımdayken sıcak buhar emisyonuna dikkat edin.
- Cihaz, sıcak buhar emisyonundan dolayı ısınabilir ve temas halinde yanıklara neden olabilir.

## 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Cihaz düşürülürse veya su sızdırırsa veya başka arızalar varsa, yetkili servise başvurun. Cihazı onarılanaya kadar kullanmayın.
- Bu cihaz açık alanda kullanılmaya uygun değildir.
- Cihaz kullanılırken veya soğumaya bırakıldığında, cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Yalnızca orijinal parçalar veya üretici tarafından önerilen parçaları kullanın.
- Cihazı sökmeye çalışmayın.
- Ana güç kaynağınız, cihazın anma değeri plakasında verilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazın şebeke beslemesi minimum 30 mA sigorta ile emniyete alınmalıdır.
- Cihazı topraklı bir prizle kullanın.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çekerken güç kablosunu çıkartmayın.
- Temizlik veya su doldurma işlemlerinden önce cihazın fişini çekin

## 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Kabloyu cihazın etrafına sarmayın.
- Cihaz fişe takılıyken cihaza veya fişine nemli veya ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihazı yanıcı veya tutuşkan yerlerin ve malzemelerin bulunduğu alanlarda veya bu alanların yakınında kullanmayın.
- Ambalaj malzemelerini çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Cihaz prize takılıyken başından ayrılmayın.
- Su doldurma işlemini talimatlara göre gerçekleştirin.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı kullanmayın. Yetkili servis ile iletişime geçin.
- Su doldurma/tahliye işlemleri esnasında veya kullanılmıyorken cihazı fişe takmayın.
- Fırın içi gibi elektrikli bileşen içeren parçaları buhara maruz bırakmayın.
- Kullanım esnasında su kabını çıkartmayın.



# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

## 1.2 AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına

yardımcı olun.

## 1.3 Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## 2 Kullanım

### 2.1 Kullanım amacı

Bu cihaz yalnızca, kıyafetlerinizdeki ve perdeler dahil çeşitli tekstil ürünlerindeki kırışıkların giderilmesi adına ev içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır; profesyonel kullanım için uygun değildir.

### 2.2 İlk kullanımdan önce

- Buhar başlığında bulunan yapışkan veya koruyucu kaplamayı çıkartın.
- Kullanmadan önce kabloyu açın ve düzeltin.
- Buharlı kırışık gidericiyi ilk kez çalıştırırken, buharın çıkması için birkaç dakika bekleyin. Bu, üretim süreci esnasında cihazın içerisinde oluşabilecek kirlilik ve koku unsurlarının giderilmesini sağlar.
- Buharlı kırışık gidericiyi ilk kez çalıştırırken, buharlı kırışık gidericiyi ilgili giysiden önce eski bir kumaş parçası üzerinde denemeniz uygun olacaktır.



**UYARI:** Elektrik devresinin aşırı yüklenmesini önlemek adına, kullanımdayken buharlı kırışık gidericiniz ile aynı devreye bağlı başka bir cihazın olmaması önerilir.



Ambalajı atmadan önce, buharlı kırışık gidericiyi ambalajından çıkarttıktan sonra parça listesinde belirtilen tüm parçaların bulunup bulunmadığını kontrol edin.

### 2.3 Buharlı kırışık gidericinin kurulumu/çalıştırılması



- Su haznesini doldururken MAKSİMUM seviyesini aşmayın.
- Güç düğmesine (6) basın, ekran simgeleri birer kez yanıp söner. Sonrasında sadece cihazın ısınmakta olduğunu belirten buhar seviyesi simgesi yanıp söner. Kullanmadan önce cihazın ön ısıtmasına izin verin. Buhar simgesi kesintisiz yandığında, cihaz kullanıma hazırdır.
- Güç düğmesine (6) basarak buhar seviyeleri arasında geçiş yapabilirsiniz.
- Buharlı kırışık gidericinin akıllı otomatik kapanma işlevi vardır. Kullanıcı bu ürünü 8 dakikadan daha uzun bir süre kullanmayı bıraktığında, iç kontrol devresi güç kaynağını kesecek ve güvenlik ile enerji tasarrufu sağlamak için bekleme moduna girecektir. Aynı zamanda, “otomatik kapanma göstergesi” yanıp sönecektir.

## 2 Kullanım



- Depoda yeterli su olmadığında, pompa 25-35 saniye içinde otomatik olarak durur (Bu işlem sırasında gürültü normaldir). Sonrasında "Depoda su yok" simgesi yanıp söner.

### 2.4 Buharın giysilere uygulanması

Kumaşın asılı durumda olması veya buharlı kırıksık gidericinin yukarı ve aşağı yönde kumaş üzerinde dik konumda kullanılabildiği durumlarda birçok kumaş üzerine uygulanabilir.



- Buharlı kırıksık giderici, asılı durumdaki giysiler üzerinde dik konumda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Giysinin cep kısımlarının boş olduğundan emin olun ve paça ve kıvrımları düz hale getirin.
- Buhar özelliğini metal aksesuarlar üzerinde kullanmamanızı öneririz. Metal aksesuarlar üzerinde kullanırken gerekli özeni gösterin.
- Buhar çıkışı esnasında cihazın titrediğini hissedecek ve hafif bir uğultu sesi çıkardığını duyacaksınız; bu normaldir, buharı size göre zıt yönde, dik konumda verin.
- En iyi sonucun elde edilmesi adına, buhar uygulanacak giysinin yeterince gergin olduğundan emin olun.



#### UYARILAR

- Buharlı kırıksık giderici yüksek sıcaklıkta buhar üretir. Buhar başlığına dokunmayın, buharlı kırıksık gidericiyi size göre zıt yönde, dik konumda tutun.
- Daha iyi sonuçlar için, kumaş fırçası (9) ekini kullanın. Ancak hassas kumaşlarda tüylenmeyi önlemek için net fırça (8) kullanın.

### 2.5 Buharın perdelere uygulanması

- Perdeleri, kumaş türüne bağlı olarak, belirtilen şekilde yıkayıp kurulayın.
- Perdeleri asın ve asılı konumda buhar verin.

### 2.6 Buharın döşemelere uygulanması

- Buharlı kırıksık giderici, koltuk minderlerinin ve mobilya örtülerinin temizlenmesinde yardımcı olarak kullanılabilir. Buhar işlemini uygulamadan önce, buharı, ürünün görünmeyen küçük bir noktasında deneyin.

## 2 Kullanım



- İnatçı kırıxıklıkları giderirken daha iyi sonuçlar elde etmek için, kırıxıklıklar giderilinceye kadar seçilen alanın üzerine sürekli olarak buhar uygulayın.
- Sadece sağlanan aksesuar veya ekleri kullanın.
- Üniteden yüksek bir uğultu sesi gelmesi ve buharın çıkması halinde, su haznesindeki su seviyesini kontrol edin. Bu, buharlı kırıxık gidericinin suyunun bittiği ve yeniden doldurulması gerektiği anlamına gelebilir.



### UYARILAR

- Giyside metal aksesuarlar bulunması halinde dikkatli olun ve buharlı kırıxık gidericiyi metal üzerinde doğrudan kullanmayın. Bu, metalin renginin atmasına neden olabilir.
- Fırçayı takmadan veya çıkarmadan önce buharlı kırıxık gidericinin fişini her zaman çekin.
- Buharlı kırıxık gidericiyi doğrudan vücut ve hayvanlar üzerinde veya giysiyi giyerken kullanmayın.

## 3 Temizlik ve bakım

### 3.1 Temizlik ve bakım



- Bu cihazı temizlemek için asla benzin, solvent, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya sert fırça kullanmayın.
- Buharlı kırıksık gidericiyi su veya diğer sıvıların içine batırmayın.
- Buharlı kırıksık gidericiyi düşürmeyin, fırlatmayın veya bükmeye çalışmayın.
- Cihazı sökmeye çalışmayın.
- Buharlı kırıksık giderici sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır ve normal musluk suyu ile kullanılır. Tankın içine parfüm, sirke veya başka kimyasal maddeler uygulamayın. Cihaz bu kimyasallarla çalışmak üzere tasarlanmamıştır.
- Her kullanımdan sonra su haznesini daima boşaltın ve temiz suyla durulayın.
- Dış yüzeyleri nemli bir bezle silin.
- Cihazı nemli veya rutubetli yerlerde çalıştırmaktan kaçının.
- Cihazı bir ısı kaynağının veya doğrudan güneş ışığının yakınında konumlandırmayın.
- Buhar çıkışı deliğinin temiz ve kireçsiz olduğundan ve tıkalı olmadığından daima emin olun.



Buharlı kırıksık giderici normal musluk suyu ile kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.



Devreye alma, genel kullanım ve temizlik işlemleri için lütfen bu kullanım kılavuzunun 5. ve 6. sayfalarında verilen talimatlara uyun.

## 4 Sorun giderme

Sorun	Muhtemel çözüm
Buharlı kırışık giderici ısınmıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ana fişin takılı olup olmadığını kontrol edin.</li><li>• Güç kaynağını kontrol edin.</li><li>• Güç düğmesini kontrol edin.</li></ul>
Buharlı kırışık giderici buhar üretmiyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Su seviyesini ve su haznesinin giriş kapağını kontrol edin.</li><li>• Buhar etkinleştirme düğmesine daha sert bir şekilde basın.</li><li>• Buharlı kırışık gidericiyi dik konumda tutun.</li></ul>
Su haznesinden su sızıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• MAKSİMUM su seviyesinin aşılmadığından emin olun.</li><li>• Su haznesinin giriş kapağının kapalı olduğundan emin olun.</li></ul>
Buharlı kırışık giderici yüksek uğultu veya pompa sesi çıkartıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Su seviyesini kontrol edin, su yoksa veya su seviyesi düşük ise, su haznesini doldurun.</li></ul>
Buharlı kırışık giderici kırışıkları kolay bir şekilde açmıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• En iyi sonucu almak için cihazı dik konumda tutun ve kumaşı iyice gerin.</li></ul>
Kumaş fırçasını ne zaman kullanacağımı bilmiyorum.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Daha iyi sonuçlar için, kumaş fırçası (9) ekini kullanın. Ancak hassas kumaşlarda tüylenmeyi önlemek için net fırça (8) kullanın.</li></ul>
Giysi üzerindeki metal aksesuarların renginin atmasının önlenmesi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Buharlı kırışık gidericiyi doğrudan metal aksesuarların üzerine uygulamayın.</li><li>• Metal aksesuarlar üzerinde kullanırken gerekli özeni gösterin.</li></ul>

# 5 Tüketici hizmetleri

## Müşteri Hizmetleri

### Müşteri Memnuniyeti Politikası

- Müşterilerimizin istek ve önerilerini her kanaldan karşılamaktan mutluluk duyarız.  
**Kanallarımız:**
  - \* Çağrı Merkezimiz:  
0850 210 0 888  
(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden arayın\*)
  - \* Diğer Numaramız  
0216 585 8 888
    - Çağrı Merkezimiz haftanın 7 günü 24 saat hizmet vermektedir.
    - Çağrı Merkezimiz ile yaptığınız görüşmeler iletişim hizmeti aldığınız operatör firma tarafından sizin için tanımlanan tarifeye göre ücretlendirilir.
    - Sabit veya cep telefonlarınızdan alan kodu tuşlamadan çağrı merkezi numaramızı arayarak ürününüz ile ilgili arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.
  - \* Whatsapp Numaramız:  
0544 444 08 88
  - \* Faks Numaramız:  
- 0216 423 2353
  - \* Web Adresimiz:  
- [www.beko.com.tr](http://www.beko.com.tr)
  - \* e-posta Adresimiz:  
- [musteri.hizmetleri@beko.com](mailto:musteri.hizmetleri@beko.com)
  - \* Sosyal Medya Hesaplarımız:
    - <https://www.instagram.com/bekoturkiye/>
    - [https://twitter.com/beko\\_tr](https://twitter.com/beko_tr)
    - <https://www.facebook.com/bekoturkiye/>
    - <https://www.youtube.com/user/BekoChannel>
  - \* Posta Adresimiz:  
- Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6, 34445, Sütlüce / İSTANBUL
  - \* Bayilerimiz,  
- <https://www.beko.com.tr/yetkili-saticilar>
  - \* Yetkili servislerimiz,  
- <https://www.beko.com.tr/yetkili-servis>
- Müşterilerimizden iletilen istek ve önerilerin Beko'ya ulaştığı bilgisini, müşteri profili ayrımı yapılmaksızın kendilerine 24 saat içinde veririz.
- Müşteri Hizmetleri sürecimiz:  
Müşterilerimizin istek ve önerilerini;
  - \* İzlenebilir, raporlanabilir, şeffaf ve güvenli tek bir bilgi havuzunda toplanır.
  - \* Yasal düzenlemelere uygun, objektif, adil ve gizlilik içinde ele alır ve değerlendiririz.
  - \* Bu geri bildirimleri süreçlerimizin daha mükemmel hale getirilmesinde kullanırız.
- Beko olarak, mükemmel müşteri deneyimini yaşatmayı ana ilke olarak kabul eder, müşteri odaklı bir yaklaşım benimseriz.
- Bütün süreçlerimizi yönetim sistemi ile entegre ederek birbirini kontrol eden bir yapı geliştirilmesini sağlarız.  
Yönetim hedeflerini de bu sistem üzerinden besleriz.

### Aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

- Ürününüzü aldığınızda Garanti belgesini Yetkili Satıcınıza onaylattırınız.
- Ürününüzü kullanma kılavuzu esaslarına göre kullanınız.
- Ürününüz ile ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki telefon numaralarından Çağrı Merkezimize başvurunuz.
- Hizmet için gelen teknisyene "teknisyen kimlik kartı"ni sorunuz.
- İşiniz bittiğinde Yetkili servis teknisyeninden "Hizmet Fişi" istemeyi unutmayınız. alacağınız "Hizmet Fişi" , ilerde ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.
- Ürünün kullanım ömrü: 10 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

## 5 Tüketici hizmetleri

### Hizmet talebinin değerlendirilmesi

#### 1 Müşteri Başvurusu



#### 2 Başvuru kaydı

Başvuru Konusu  
Müşteri Adı, Soyadı  
Müşteri Telefonu  
Müşteri Adresi

#### 3 Hizmet talebinin alınması

- Hizmet talebi analizi
- Hizmet hakkında müşterinin bilgilendirilmesi (Keşif,nakliye,montaj,bilgi,onarım,değişim vb.)
- Hizmet hakkında gerekli işlemin gerçekleştirilmesi

#### 4 Müşteri memnuniyetinin alınması



#### 5 Başvuru kaydının kapatılıp, bilgilerin saklanması



## **Bu kılavuzu okumadan ürününüzü çalıştırmayınız.**

Ürününüz ile ilgili garanti şartları, kullanımı ve sorun giderme yöntemleri kılavuzda yer almaktadır.

Uygun Kullanım ve Garanti ile İlgili Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar;

Aşağıda belirtilen sorunların giderilmesi ücret karşılığında yapılır. Bu durumlar için garanti şartları uygulanmaz;

1. Kullanım hatalarından kaynaklanan hasar ve arızalar,
2. Malın tüketiciye tesliminden sonraki yükleme, boşaltma, taşıma vb. sırasında oluşan hasar ve arızalar,
3. Malın kullanıldığı yerin elektrik (priz, gerilim, topraklama vb.), su (su basıncı, musluk vb.), doğalgaz, telefon, internet vb. şebekesi ve/veya altyapısı (gider, zemin, ortam vb.) kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
4. Doğa olayları ve yangın, su baskını vb. kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
5. Malın tanıtma ve kullanma kılavuzlarında yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar,
6. Malın, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanununda tarif edilen şekli ile ticari veya mesleki amaçlarla kullanımı durumunda ortaya çıkan hasar ve arızalar,
7. Mala yetkisiz kişiler tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmesi

Durumlarında mala verilmiş garanti sona erecektir.

Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.

Ürününüz Arçelik A.Ş adına Ningbo Haojia Electrical Appliance Co.,Ltd, No.227 Langxia Road, Industry Park of North Yuyao, Ningbo, China , Tel: 8657462211712 tarafından üretilmiştir.

Menşei: P.R.C.

## GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2) Malın tanıtma ve kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve Arçelik A.Ş.'nin yetkili kıldıği servis çalışanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla, malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamının; malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı malın teslim tarihinden itibaren yukarıda belirtilen süre kadar garantisi eder.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a- Sözleşmeden dönme,
  - b- Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - c- Satış bedelinden indirim isteme,
  - ç- Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4) Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketiminin bu hakkının kullanılmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici yada ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesidurumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ile ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6) İlgili mevzuatlarda belirlenen kullanım ömrü süresince malın azami tamir süresi 20 iş gününü, geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Garanti kapsamı içerisindeki malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçılar bu yükümlülüğünden kurtulur. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımından kaynaklanan hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda tüketici, Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

### Üretici veya İthalatçı Firmasının;

**Unvanı:** Arçelik A.Ş.  
**Adresi:** Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6,  
34445, Sütüçe / İSTANBUL  
**Telefonu:** (0-216) 585 8 888  
**Faks:** (0-216) 423 23 53  
**web adresi:** www.beko.com.tr

### Malın;

**Markası:** Beko  
**Cinsi:** Buharlı Kırışık Giderici  
**Modeli:** STM 4116 B  
**Bandrol ve Seri No:**  
**Garanti Süresi:** 2 YIL  
**Azami Tamir Süresi:** 20 İş günü

GENEL MÖDÜR

*Hakan Bıçlı*

**Arçelik A.Ş.**

GENEL MÖDÜR YRD.

*Alihan*

### Satıcı Firmasının:

**Unvanı:**  
**Adresi:**  
**Telefonu:**  
**Faks:**  
**e-posta:**

**Fatura Tarih ve Sayısı:**  
**Teslim Tarihi ve Yeri:**  
**Yetkilinin İmzası:**  
**Firmanın Kaşesi:**

## Por favor, ¡lea este manual de usuario primero!

Estimados clientes,

Gracias por escoger un producto Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de nuestro producto, que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de vanguardia. Por tanto, le aconsejamos que lea este manual de usuario con atención y todos los demás documentos adjuntos antes de utilizar el aparato y que lo guarde para futuras consultas. Si va a entregar este aparato a otra persona, proporciónese también el manual del usuario. Siga todas las advertencias e instrucciones incluidas en este manual de usuario.

### Significado de los símbolos

Los símbolos siguientes se usan en las diversas secciones del presente manual:



Información importante y consejos útiles sobre su uso.



**ADVERTENCIA:** Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.



**ADVERTENCIA:** Advertencia acerca de las superficies calientes.



Riesgo de quemadura o escaldadura debido al vapor.

1. Cara plana
2. Botón de bloqueo de vapor
3. Botón de vapor
4. Depósito del agua
5. Carcasa del depósito de agua
6. Interruptor de encendido
7. Pantalla de visualización
8. Accesorio para prendas delicadas
9. Cepillo para tejidos gruesos

### Pantalla de visualización

	No hay agua en el depósito.
	Indicador de apagado automático
	Máximo nivel de vapor
	Función vapor ECO - Ahorro energético

### Datos técnicos

**Fuente de alimentación:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Potencia:** 1400-1600 W

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas y de diseño.

Los valores declarados en las etiquetas adosadas al aparato o indicados en los demás documentos impresos suministrados junto con él representan los valores obtenidos en los laboratorios de acuerdo con los estándares pertinentes. Estos valores pueden variar según el uso que se haga del aparato y de las condiciones ambientales.



Este aparato ha sido fabricado en unas instalaciones respetuosas con el medio ambiente y en instalaciones de vanguardia.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

Este apartado contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de lesiones personales o daños a la propiedad.

El incumplimiento de estas instrucciones causará la pérdida de la garantía.

## 1.1 Seguridad general

- Este aparato cumple con los estándares internacionales sobre seguridad.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones parecidas, como por ejemplo:
  - Cocinas para uso del personal de tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - Casa rurales;
  - Por clientes en hoteles o cualquier otro tipo de entorno residencial;
  - Entornos de tipo «Habitación y desayuno» (Bed and Breakfast).

No es conveniente para el uso industrial.

## **1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente**

- Los niños de ocho o más años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin la experiencia y el conocimiento necesarios pueden usar este aparato, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o bien conozcan y comprendan las instrucciones de uso seguro del aparato, así como sus riesgos potenciales. No deje que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben dejarse en manos de niños a menos que sean supervisados por un adulto.
- Desenchufe el aparato y espere a que se enfríe antes de retirar o volver a instalar el accesorio del cepillo.
- No coloque el aparato sobre el cabezal cuando esté en uso o enchufado. Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Tenga cuidado debido a la emisión de vapor caliente mientras el aparato está en uso.

## **1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente**

- El aparato puede calentarse debido a la emisión de vapor caliente y esto puede causar quemaduras en caso de que lo toque.
- Si el aparato se cae, deja escapar agua o tiene otros fallos, contacte con el servicio de atención al cliente autorizado. No utilice el aparato hasta que esté reparado.
- El aparato no es apto para su uso en exteriores.
- Cuando el electrodoméstico esté en uso o se deje enfriando, mantenga el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Utilice únicamente accesorios originales o bien los que recomiende el fabricante.
- No trate de desmontar el aparato.
- Su fuente de alimentación debe cumplir con la información que figura en la placa de características del electrodoméstico.
- La fuente de alimentación del aparato debe protegerse con un fusible de 30 mA como mínimo.

## **1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente**

- Use el aparato con un enchufe con toma a tierra.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No tire del cable de alimentación cuando desenchufe el aparato.
- Desenchufe el aparato antes de limpiar o rellenar con agua.
- No enrolle el cable de corriente alrededor del aparato.
- No toque el aparato o su enchufe con las manos húmedas o mojadas cuando esté enchufado.
- No utilice el aparato en lugares con materiales u objetos combustibles o inflamables, o cerca de ellos.
- Si guarda el material de embalaje, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No deje el aparato desatendido mientras esté enchufado.
- Realice el llenado de agua de acuerdo con las instrucciones.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- Nunca utilice el aparato si éste o el cable de alimentación están dañados. Contacte con un servicio de atención al cliente autorizado.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y vaciado de agua o cuando no esté en uso.
- No retenga el vapor en piezas que contengan componentes eléctricos, como el interior de los hornos.
- No retire el recipiente de agua durante el uso.

## 1.2 Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros desechos domésticos al final de su vida útil. El dispositivo usado debe ser devuelto al punto de recogida oficial para el reciclaje de los dispositivos eléctricos y electrónicos.

Para encontrar estos sistemas de recogida, por favor, póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor donde se compró el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y el reciclaje de los aparatos antiguos. La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.



# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

## 1.3 Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

## 1.4 Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

# 2 Funcionamiento

## 2.1 Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico, eliminando las arrugas de la ropa y de diversos productos textiles, incluidas las cortinas; no es apto para uso profesional.

## 2.2 Antes del primer uso

- Retire cualquier etiqueta adhesiva o cubierta protectora del cabezal de vapor.
- Desenrolle y enderece el cable antes de usarlo.
- Al poner en funcionamiento la plancha de vapor vertical por primera vez, deje que emita vapor durante unos minutos. Esto eliminará cualquier impureza y olor que pueda haber quedado durante el proceso de fabricación.
- Cuando utilice la plancha de vapor vertical por primera vez, es posible que desee probarla primero en un trozo de tela viejo antes de aplicar vapor a la prenda.



**ADVERTENCIA:** Para evitar una sobrecarga del circuito eléctrico, se recomienda no enchufar ningún otro aparato en el mismo circuito que su plancha de vapor vertical mientras se utiliza.



Al desembalar la plancha de vapor vertical, compruebe que ha recibido todos los artículos enumerados en la lista de piezas antes de desechar el embalaje.

## 2 Funcionamiento

### 2.3 Montaje y funcionamiento de su plancha de vapor vertical



- No exceda el nivel MÁXIMO cuando llene el depósito de agua.
- Presione el botón de encendido (6), la Inicialmente los íconos de la pantalla parpadearán una vez y luego solo el ícono de “nivel de vapor” parpadeará para indicar que el dispositivo se está calentando. El dispositivo se debe precalentar antes de usar. El dispositivo está listo para usar cuando el ícono de vapor permanece encendido continuamente.
- Para cambiar los niveles de vapor, usted debe pulsar el botón de encendido varias veces.



- La plancha de vapor vertical tiene una función inteligente de apagado automático. Cuando el usuario deja de utilizar este producto durante más de 8 minutos, el producto del circuito de control interno quedará sin suministro de energía, los productos entrarán en el modo de espera, lo que puede garantizar una mayor seguridad y ahorro de energía. Al mismo tiempo, el indicador de Apagado automático se iluminará.
- Cuando no haya suficiente agua en el depósito de agua, la bomba generadora de vapor dejará de funcionar automáticamente durante 25-35 segundos (El ruido generado es normal durante este proceso). Finalmente, el ícono indicador de “falta de agua”, se iluminará y comenzará a parpadear.

### 2.4 Cómo planchar a vapor su prenda

Se puede utilizar en la mayoría de los tejidos siempre y cuando la prenda esté colgada o donde la plancha de vapor vertical se pueda utilizar fácilmente en posición vertical, moviéndose sobre la tela con un movimiento hacia arriba y hacia abajo.



- La plancha de vapor vertical está diseñada para ser utilizada en posición vertical en prendas colgadas.
- Revise que los bolsillos de la prenda estén vacíos y que los dobladillos y los puños queden hacia abajo.
- Recomendamos no vaporizar sobre los accesorios metálicos. Tenga cuidado y aplique vapor alrededor de los accesorios metálicos.
- Sentirá vibraciones y escuchará un ligero zumbido mientras aplica el vapor; esto es normal, aplique el vapor hacia afuera y en posición vertical.

## 2 Funcionamiento



- Para obtener los mejores resultados, asegúrese de que se estira el tejido a la hora de aplicarle vapor.



### ADVERTENCIAS

- La plancha de vapor vertical genera temperaturas de vapor elevadas. No toque el cabezal de vapor, asegúrese de que la plancha de vapor vertical quede orientada hacia usted en posición vertical.
- Utilice el accesorio para prendas delicadas en tejidos delicados y el cepillo para tejidos gruesos en otro tipo tejidos para obtener mejores resultados.

### 2.5 Para planchar las cortinas con vapor

- Lave y seque las cortinas tal y como se indican en las instrucciones, según el tipo de tejido.
- Cuelgue las cortinas y aplique el vapor cuando estén colgadas en su lugar.

### 2.6 Para planchar la tapicería con vapor

- La plancha de vapor vertical se puede utilizar para airear la tapicería, las fundas de los muebles y los cojines de los muebles. Antes de aplicar vapor, pruebe siempre en una pequeña área del tejido que no sea visible.



- Se para obtener un mejor resultado al eliminar los pliegues difíciles, aplique vapor continuamente sobre el área seleccionada hasta que se eliminen los pliegues.
- Utilice únicamente los complementos o accesorios suministrados.
- Si la unidad se vuelve ruidosa con un zumbido fuerte y no se genera vapor, compruebe el nivel de agua en el depósito de agua. Esto puede indicar que la plancha de vapor vertical no tiene agua y necesita rellenarse.



### ADVERTENCIAS

- Si la prenda cuenta con accesorios metálicos, extreme las precauciones y no coloque la plancha de vapor vertical directamente sobre el metal, ya que esto podría decolorar el metal.
- Siempre desenchufe la plancha de vapor vertical antes de colocar o retirar el Cepillo para tejidos gruesos.
- No utilice la plancha de vapor vertical directamente sobre el cuerpo, los animales o al usar las prendas.

## 3 Limpieza y mantenimiento

### 3.1 Limpieza y cuidados



- Nunca use gasolina, productos de limpieza disolventes y abrasivos o un cepillo duro para limpiar la plancha.
- No sumerja la plancha de vapor vertical en agua ni en ningún otro tipo de líquido.
- No deje caer, tire o intente doblar la plancha de vapor vertical.
- No trate de desmontar el aparato.
- La plancha de vapor vertical está diseñada sólo para uso doméstico y para ser utilizada con agua del grifo corriente. No añada perfume, vinagre u otros productos químicos al depósito. El aparato no está diseñado para funcionar con estos productos químicos.
- Vacíe siempre el depósito de agua después de cada uso y enjuáguelo con agua limpia.
- Limpie las superficies exteriores con un paño húmedo.
- Evite utilizar el aparato en lugares húmedos o mojados.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor o de la luz solar directa.
- Asegúrese siempre de que el orificio de salida de vapor esté limpio, libre de incrustaciones y no esté bloqueado.



Esta plancha de vapor vertical está diseñada para usar agua del grifo normal.



Para la puesta en marcha, el uso general y la limpieza, tenga en cuenta las instrucciones de las páginas 5-6 de este manual de instrucciones.

## 4 Resolución de problemas

Problema	Posible solución
La plancha de vapor vertical no se calienta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que el enchufe principal esté correctamente conectado.</li><li>• Compruebe la fuente de alimentación.</li><li>• Compruebe el botón de encendido.</li></ul>
La plancha de vapor vertical no produce vapor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el nivel de agua y que la tapa de entrada del depósito de agua esté bien cubierta.</li><li>• Presione más fuerte el botón de activación de vapor.</li><li>• Mantenga la plancha de vapor en posición vertical.</li></ul>
El agua se derrama del depósito de agua.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el agua no esté por encima del nivel MÁXIMO.</li><li>• Asegúrese de que la tapa de entrada del depósito de agua esté debidamente cerrada.</li></ul>
La plancha emite un sonido de zumbido o de bombeo fuerte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el nivel del agua; si no hay agua o está en un nivel bajo, rellene el depósito de agua.</li></ul>
La plancha no parece eliminar las arrugas con facilidad	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenga la plancha de vapor en posición vertical y estire el tejido hacia abajo para asegurar los mejores resultados.</li></ul>
No sabe cuándo usar el accesorio para prendas delicadas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilice el accesorio para prendas delicadas en tejidos delicados y el cepillo para tejidos gruesos en otro tipo de tejidos para obtener mejores resultados.</li></ul>
Evitar la decoloración de los accesorios metálicos de la prenda	<ul style="list-style-type: none"><li>• No pase la plancha de vapor por encima de los accesorios metálicos.</li><li>• Tenga cuidado y aplique vapor alrededor de los accesorios metálicos.</li></ul>



**Contacto para asistencia técnica:  
902 877 665/ 932 992 581**

#### CONDICIONES DE GARANTIA - ESPAÑA

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico durante dos años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español y portugués para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L.. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquirente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

#### EXCLUSIONES DE LA GARANTIA

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso normal del aparato tales como juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, áodos de sacrificio (magnesio o similares) de calentadores o calderas, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Información Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisarse su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

#### DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):

Titular:		Sello Establecimiento:
Modelo:	Núm. serie:	
Establecimiento:	Fecha de compra:	

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S. Sütluce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, Istanbul, Turkey).**

**Conózanos mejor en nuestra página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, es importante para usted.**



**Contacte a assistência técnica:  
00351 225191300/  
00351 225191309**

#### **CONDIÇÕES DE GARANTIA - PORTUGAL**

Este certificado cobre a garantia de reparação do seu eletrodoméstico por dois anos a contar da data de compra, contra defeitos de funcionamento provenientes do fabrico ou dos materiais; ou de substituição do dispositivo, a menos que uma dessas opções seja impossível ou desproporcionada em relação à outra. Quando detetar um defeito ou anomalia no aparelho entre imediatamente em contacto connosco, existe um prazo limite de dois meses para nos informar sobre a falta de conformidade. O valor da deslocação está incluído na reparação, com exceção de pequenos aparelhos que podem ser transportados para a oficina do serviço oficial da marca. Em caso de substituição, o período de garantia fica suspenso e o aparelho irá manter o prazo de validade do aparelho substituído e no mínimo 6 meses de garantia.

Esta garantia só será válida se a fatura, recibo de venda ou a entrega do produto em questão for posterior à data da fatura. Esta garantia é válida em território espanhol e português para aparelhos distribuído pela Beko Electronics Espanha SL. A garantia só é válida para o primeiro comprador ou adquirente do produto. A garantia é válida para dispositivos adaptados às condições climáticas e ambientais em que se situam.

#### **EXCLUSÕES DA GARANTIA**

O custo da reparação será pago pelo utilizador nos seguintes casos:

- Aparelhos utilizados para uso profissional ou não exclusivamente doméstico, em estabelecimentos comerciais, industriais ou públicos.
- O equipamento desmontado ou adulterado por alguém que não seja expressamente autorizado pelos serviços técnicos.
- A instalação, transporte, substituição de equipamento, colocação em funcionamento, alteração do sentido das portas.
- Intervenções de manutenção ou informações sobre a utilização dos aparelhos.
- Alteração de injetores em aparelhos a gás.
- As avarias causadas pela falta de manutenção ou limpeza, ou aquelas causadas por um uso inadequado, sobrecarga, abandono ou de forma a não respeitar as instruções de uso ou instalação dos aparelhos.
- As avarias provocadas por causas acidentais, sinistros de força maior ou resultantes de instalação inadequada em geral, avarias por razões não relacionadas com o produto.
- As avarias causadas por ligações que podem apresentar flutuações, irregularidades ou falta de uniformidade no fornecimento, por exemplo: abastecimento de água, impulsionado por pressão, energia solar, energia eólica, geradores de energia elétrica ou outro tipo de fornecimento não-padrão.
- Os materiais quebrados ou danificados por desgaste ou uso normal do aparelho tais como juntas, plásticos, borracha, correias, vidros, pincéis, lâmpadas, asas, puxadores, tampas de queimadores, filtros, grades, etc.
- Os aparelhos que apresentem oxidação, ou danos por corrosão em esmaltes ou tintas, que possam ter sido causados por efeitos químicos ou eletroquímicos da água ou de qualquer outra substância, ou aceleradas por circunstâncias ambientais ou climáticas não propícias.
- Defeitos estéticos em serigrafia ou pintura.
- Os danos causados por transporte ou manuseio, colisões, etc.
- Os aparelhos devem ser instalados de forma acessível em caso de reparação e o utilizador deve assumir os custos necessários para aceder ao aparelho para reparação e substituição.

As marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE e GRUNDIG são distribuídas por Beko Electronics Espanha S.L.

**DADOS DO APARELHO** (a ser preenchido pelo Distribuidor):

Detentor:		Carimbo do estabelecimento:
Modelo:	N.º série:	
Estabelecimento:	Data de compra:	

**O fiador e o importador do seu eletrodoméstico é: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, Espana. O produto foi fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütluce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, İstanbul, Turquia).**

**Conheça-nos melhor na nossa página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, é importante para si.**

## Proszę najpierw przeczytać instrukcję obsługi.

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Beko. Mamy nadzieję, że wyrób ten, wyprodukowany przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalający. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi oraz towarzyszące jej dokumenty i zachować ją do wglądu na przyszłość. Przekazując wyrób innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Proszę przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i informacji w tej instrukcji obsługi.

### Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.



**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.



Ryzyko przypalenia i poparzenia parą.

1. Płyta przednia
2. Przycisk blokady pary
3. Przycisk pary
4. Zbiornik na wodę
5. Obudowa zbiornika na wodę
6. Przełącznik zasilania
7. Wyświetlacz
8. Nakładka z tkaniny siatkowej
9. Nakładka z włosiem

### Wyświetlacz

	Brak wody w zbiorniku
	Automatyczne wyłączenie
	Para z dużą mocą
	Para z oszczędnością energii

### Dane techniczne

**Zasilanie:** 220–240 V~, 50-60 Hz

**Moc:** 1400–1600 W

Zastrzega się prawo do modyfikacji konstrukcji i parametrów technicznych.

Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym urządzeniu lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.



Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.



# **1 Ważne instrukcje zachowania bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego**

Niniejszy rozdział zawiera instrukcje bezpieczeństwa, które pomagają uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

## **1.1 Ogólne zasady zachowania bezpieczeństwa**

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:
  - na zapleczu kuchennym przez personel sklepów, biur i innych miejsc pracy;
  - w gospodarstwach rolnych;
  - do użytku przez klientów w hotelach i innych obiektach mieszkalnych;
  - w pensjonatach.

Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

## **1 Ważne instrukcje zachowania bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego**

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze, osoby niepełnosprawne fizycznie, sensorycznie lub umysłowo oraz osoby niewykazujące odpowiednich umiejętności i doświadczenia pod warunkiem, że są pod nadzorem oraz zapoznały się z instrukcjami dotyczącymi bezpiecznego użytkowania tego wyrobu i potencjalnych zagrożeń związanych z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Dzieci nie powinny go czyścić ani konserwować, chyba że są pod nadzorem osoby dorosłej.
- Odłącz urządzenie od prądu i odczekaj, aż ostygnie, a następnie przystąp do zdjęcia lub założenia szczotki.
- Nie stawiaj urządzenia na dyszy parowej, gdy jest używane lub podłączone do prądu. Umieść urządzenie na stabilnej płaskiej powierzchni.

# 1 Ważne instrukcje zachowania bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Zachowaj ostrożność w trakcie używania urządzenia, ponieważ wytwarza ono gorącą parę.
- Urządzenie może się nagrzać z powodu gorącej pary. W przypadku kontaktu z ciałem może dojść do poparzenia.
- Jeśli urządzenie zostało upuszczone, wycieka z niego woda lub występują inne awarie, należy się skontaktować z autoryzowanym punktem serwisowym. Nie wolno używać urządzenia, dopóki nie zostanie naprawione.
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania na zewnątrz budynków.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane lub zostało pozostawione do ostygnięcia, należy przechowywać je wraz z przewodem zasilającym poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.

# 1 Ważne instrukcje zachowania bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Sieć elektryczna musi być zabezpieczona bezpiecznikiem co najmniej 30 mA.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem.
- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia lub uzupełnienia poziomu wody.

# 1 Ważne instrukcje zachowania bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Nie wolno owijać przewodu wokół urządzenia.
- Nie wolno dotykać tego urządzenia ani jego wtyczki wilgotnymi lub mokrymi dłońmi, jeśli jest ono podłączone do gniazdka.
- Nie wolno używać urządzenia w pobliżu przedmiotów lub materiałów łatwopalnych i palnych.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez dozoru, jeśli jest włączone do gniazdka.
- Wodę należy uzupełniać zgodnie z instrukcją.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli jest uszkodzone lub uszkodzony jest jego przewód zasilający. Należy się skontaktować z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Urządzenie należy odłączyć od gniazdka podczas wlewania/spuszczania wody lub gdy nie jest używane.

# 1 Ważne instrukcje zachowania bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Nie kierować pary na części zawierające komponenty elektryczne, np. do wnętrza pieców.
- Podczas użycia nie usuwać pojemnika na wodę.

## 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



Ten symbol oznacza, że sprzęt nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami gospodarstwa domowego po okresie jego użytkowania. Zużyte urządzenie należy oddać do specjalnego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu utylizacji. Aby uzyskać informacje o punktach zbiórki w swojej okolicy należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub punktem sprzedaży tego produktu. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku zużytego sprzętu. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

## 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

## 1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## 2 Obsługa

### 2.1 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, usuwania zagnieceń z ubrań i różnych produktów tekstylnych, m.in. zasłon. Nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

### 2.2 Przed pierwszym użyciem

- Usunąć naklejki lub osłonę ochronną z głowicy parowej.
- Przed użyciem odwiń i rozprostuj przewód.
- Przy pierwszym użyciu parownicy do ubrań pozwól, aby generowała parę przez kilka minut. Usunie to zanieczyszczenia i zapachy, które mogą pozostać po procesie produkcji.
- Przed pierwszym użyciem na odzież wypróbuj parownicę na starym kawałku tkaniny.



**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przeciążenia obwodu elektrycznego, zaleca się, żeby żadne inne urządzenie nie było podłączone do tego samego obwodu, co parownica do ubrań, gdy jest ona używana.



Po rozpakowaniu parownicy do ubrań sprawdź, czy otrzymałeś wszystkie elementy wymienione na liście części, zanim wyrzucisz opakowanie.

### 2.3 Montaż/obsługa parownicy do ubrań



- Nie należy przekraczać **MAKSYMALNEGO** poziomu podczas napełniania zbiornika na wodę.
- Naciśnij przycisk zasilania (6), na wyświetlaczu zacznie migać niebieska ikona „Para z dużą mocą” i urządzenie zacznie się nagrzewać. Kiedy niebieska ikona „Para z dużą mocą” całkowicie przestanie migać będzie to oznaczało, że nagrzewanie wstępne zostało zakończone i można rozpocząć pracę.
- Naciśnij przycisk zasilania (6) ponownie, żeby przestawić urządzenie w tryb ECO, wówczas na wyświetlaczu pojawi się niebieska ikona „Para z oszczędnością energii”. Żeby powrócić do maksymalnych ustawień należy ponownie nacisnąć przycisk zasilania.

## 2 Obsługa



- Parownica do ubrań posiada funkcję inteligentnego automatycznego wyłączenia. Jeżeli użytkownik nie będzie obsługiwał tego produktu dłużej niż 8 minut, zasilanie wewnętrznego obwodu sterowania zostanie odłączone i urządzenie przejdzie do trybu czuwania. Zapewnia to większe bezpieczeństwo i oszczędność energii. W tym czasie na wyświetlaczu miga niebieska ikona „Automatycznego wyłączenia”.
- Jeżeli poziom wody w zbiorniku jest poniżej minimum, pompa automatycznie przestanie działać w ciągu 25–35 sekund. W tym czasie pojawi się głośny dźwięk, który jest normalnym zjawiskiem w tym trybie i należy poczekać do zakończenia całego procesu aż na wyświetlaczu zacznie migać niebieska ikona „Brak wody w zbiorniku”.

### 2.4 Jak prasować odzież

Możliwość zastosowania z większością tkanin, jeśli wiszą lub jeśli parownica do ubrań może się łatwo poruszać po ubraniu w górę i w dół ruchem pionowym.



- Parownica do ubrań została zaprojektowana do użytku w pozycji pionowej na wiszących ubraniach.
- Sprawdź, czy kieszenie ubrań są opróżnione, a podwinięcia, takie jak mankiety czy obszycia, są opuszczone.
- Zalecamy nie używać pary nad metalowymi akcesoriami. Zachowaj ostrożność i używaj pary omijając metalowe elementy ubrań.
- Podczas wytwarzania pary poczujesz wibracje i usłyszysz delikatne brzęczenie; jest to normalne, skieruj parę z dala od siebie i w pozycji pionowej.
- Aby uzyskać jak najlepsze rezultaty, upewnij się, że prasowane tkaniny są naciągnięte.

#### **OSTRZEŻENIE**



- Parownica do ubrań generuje parę o wysokiej temperaturze. zatem upewnij się, że skierowana jest we właściwym kierunku w bezpiecznej odległości od użytkownika i innych osób w bliskim otoczeniu. W czasie pracy oraz bezpośrednio po jej zakończeniu nie dotykaj żadnej z części głowicy parowej, gdyż bardzo mocno się nagrzewa.
- Do delikatnych materiałów zastosuj nakładkę z tkaniny siatkowej, a do innych mocno zagnieconych ubrań nakładkę z włosiem.



## 2 Obsługa

### 2.5 Prasowanie zasłon

- Upierz i wysusz zasłony zgodnie z zaleceniami, w zależności od rodzaju tkaniny.
- Prasuj zasłony już powieszony na miejscu.

### 2.6 Prasowanie tapicerki

- Parownica do ubrań może być używana do odświeżania tapicerki, pokrowców na meble i poduszek. Przed użyciem pary zawsze sprawdź na małej, niewidocznej powierzchni tkaniny.



- Zalecane jest używanie nakładki z tkaniny siatkowej podczas prasowania delikatnych tkanin. Dla osiągnięcia lepszych rezultatów usuwania uporczywych zagnieceń usuń nakładkę z głowicy parowej i kontynuuj prasowanie nad wybranym obszarem aż do usunięcia zagnieceń.
- Używaj tylko akcesoriów dostarczonych przez producenta razem z urządzeniem.
- Jeżeli urządzenie zacznie hałasować i głośno brzęczeć oraz nie będzie generować pary, sprawdź poziom wody w zbiorniku. Może to wskazywać, że w parownicy do ubrań nie ma wody i należy ją uzupełnić.



#### **OSTRZEŻENIE**

- Jeżeli odzież posiada metalowe akcesoria, zachowaj ostrożność i nie używaj parownicy do ubrań bezpośrednio nad metalem, gdyż może go odbarwić.
- Zawsze wyłączaj parownicę do ubrań z gniazdka przed nakładaniem lub zdejmowaniem szczotki do tkanin.
- Nie używaj parownicy do ubrań bezpośrednio na ciało, zwierzęta lub założoną odzież.



W przypadku pierwszego wykorzystania, ogólnego użytkowania oraz czyszczenia prosimy zapoznać się z instrukcjami dostępnymi na stronach 5–6 niniejszej instrukcji.

## 3 Czyszczenie i konserwacja

### 3.1 Czyszczenie i pielęgnacja



- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, rozpuszczalnika, ściernych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Nie wkładaj parownicy do ubrań do wody lub innych płynów.
- Nie upuszczaj, nie rzucaj i nie próbuj zginać parownicy.
- Nie próbuj rozkładać tego urządzenia na części.
- Parownica do ubrań została zaprojektowana tylko do użytku domowego i ze zwykłą wodą z kranu. Nie wlewaj do zbiornika perfum, octu lub innych środków chemicznych. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do pracy z tymi środkami chemicznymi.
- Po każdym użyciu zawsze opróżniaj zbiornik na wodę i przepłukuj czystą wodą.
- Wytrzyj powierzchnie zewnętrzne wilgotną szmatką.
- Unikaj obsługi urządzenia w wilgotnych lub mokrych miejscach.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednio nasłonecznionych miejscach.
- Zawsze upewnij się, że otwór wylotowy pary jest czysty, odkamieniony i nie jest zablokowany.



Ta parownica do ubrań została zaprojektowana do użytku ze zwykłą wodą z kranu.

## 4 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe rozwiązanie
Parownica się nie nagrzewa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy wtyczka jest poprawnie włożona.</li><li>• Sprawdź zasilanie.</li><li>• Sprawdź przycisk zasilania.</li></ul>
Parownica nie wytwarza pary	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź poziom wody oraz czy pokrywa wlotu zbiornika na wodę jest poprawnie nałożona.</li><li>• Mocniej naciśnij przycisk aktywacji pary.</li><li>• Trzymaj parownicę w pozycji pionowej.</li></ul>
Ze zbiornika na wodę wylewa się woda	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upewnij się, że poziom wody nie przekracza MAK-SIMUM.</li><li>• Upewnij się, że pokrywa wlotu zbiornika na wodę jest poprawnie zamknięta.</li></ul>
Z parownicy wydobywa się głośne brzęczenie lub dźwięk pompowania	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź poziom wody; jeżeli nie ma wody lub jest jej mało, uzupełnij zbiornik na wodę.</li></ul>
Parownica trudno usuwa zagniecenia	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aby osiągnąć jak najlepsze rezultaty, trzymaj parownicę w pozycji pionowej i naciśnij tkaninę do dołu.</li></ul>
Nie masz pewności, kiedy użyć dodatkowej nakładki	<ul style="list-style-type: none"><li>• Do delikatnych materiałów zastosuj nakładkę z tkaniny siatkowej, a do innych mocno zagniecionych ubrań nakładkę z włosiem.</li></ul>
Unikanie odbarwiania metalowych akcesoriów na odzieży	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie trzymaj parownicy do ubrań bezpośrednio nad metalowymi akcesoriami.</li><li>• Zachowaj ostrożność i używaj pary wokół metalowych akcesoriów.</li></ul>

Drodzy Klienci,

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letnim okresem gwarancji.

### **Warunki gwarancji Beko S.A. (małe urządzenia AGD)**

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-819), przy ulicy Puławskiej 366, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

### **I. ZAKRES OCHRONY.**

BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).

W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.

BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpatrzona w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.

Udzielona gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

### **II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.**

Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.

### **III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.**

Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji (model, datę zakupu).

Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 22 250 14 14. Urządzenie powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.

Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 14 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc

odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 22 250 14 14. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

#### **IV. WYŁĄCZENIA.**

Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:

- użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednie czyszczenie i konserwacje Urządzenia;
- użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Urządzenie nie jest używane do celów prowadzenia działalności gospodarczej lub w zastosowaniach eksploatacji masowej, w szczególności w gastronomicznej działalności hoteli, restauracji i innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych lub zbiorowego żywienia. Stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta; brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione; brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.

Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:

- wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
- normalnego zużycia elementów eksploatacyjnych tj. akumulatory, baterie, noże, filtry, żarówki, szczotki, itp.;
- czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia.
- usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia; uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia, zakamienienia (proces odkamieniania musi być przeprowadzany zgodnie z instrukcją obsługi z użyciem odpowiednich środków czyszczących) elementów ze szkła, plastiku oraz porcelany; odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
- usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm;

#### **V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 01.03.2019 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

## Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimați clienți,

Vă mulțumim pentru selectarea unui produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Respectați toate avertismentele și informațiile din manualul de utilizare.

### Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sfaturi utile cu privire la utilizare.



**AVERTISMENT:** Avertismente pentru situații periculoase referitoare la siguranța vieții și proprietății.



**AVERTISMENT:** Avertisment de suprafețe fierbinți.



Risc de ardere și opărire din cauza aburilor.

1. Placa frontală
2. Buton pentru blocarea aburului
3. Buton pentru abur
4. Rezervor de apă
5. Carcasă rezervor de apă
6. Întrerupător
7. Ecran pentru afișaj
8. Capac pentru abur
9. Perie speciala pentru material textil

### Ecraan pentru afișaj

	Nu există apă în rezervor.
	Oprire automată
	Nivel maxim de abur
	Nivel de abur ECO

### Date tehnice

**Alimentare:** 220 - 240 V~, 50-60 Hz

**Putere:** 1400-1600 W

Drepturile tehnice și de modificare a designului sunt rezervate.

Valorile care sunt declarate pe eticheta produsului aplicată pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.



Acest produs a fost fabricat în uzine prietenoase cu mediul înconjurător și de ultimă generație.

# 1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămărilor personale sau a pagubelor materiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția furnizată.

## 1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat în scop casnic și aplicații similare cum ar fi:
  - Bucătării pentru personalul din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - Ferme
  - De către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial;
  - Medii de tip pensiune.

Produsul nu este adecvat pentru uz industrial.

## **1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător**

- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoanele care au capacități fizice, perceptive sau mentale reduse sau de către persoanele care nu au experiență sau cunoștințe, atât timp cât aceștia sunt supravegheați și au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a produsului și a pericolelor întâlnite. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii cu excepția supravegherii acestora de către persoane adulte.
- Scoateți aparatul din priză și așteptați să se răcească înainte de a-i îndepărta sau reinstala accesoriul pentru periere.
- Nu sprijiniți aparatul pe capul său în timpul utilizării sau atunci când acesta este conectat la priză. Așezați produsul pe o suprafață stabilă și plată.
- În timpul utilizării aparatului, aveți grijă la degajarea de abur fierbinte a acestuia.



## **1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător**

- Aparatul se poate încinge datorită degajării de abur fierbinte și poate produce arsuri la contactul cu acesta.
- Dacă produsul este aruncat sau pierde apă sau prezintă deteriorări multiple, contactați service-ul autorizat. Nu utilizați produsul până când acesta nu este reparat.
- Produsul nu este potrivit pentru a fi utilizat în exterior.
- Atunci când aparatul nu este utilizat sau este lăsat să se răcească, mențineți produsul împreună cu cablul său de alimentare departe de copii cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile disponibile pe eticheta produsului.

## **1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător**

- Tensiunea de alimentare a produsului trebuie să fie securizată cu o siguranță de minim 30 mA.
- Utilizați produsul doar cu o priză cu împământare.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- Nu trageți de cablu atunci când scoateți aparatul din priză.
- Decuplați produsul înainte de a-l curăța sau de a umple rezervorul cu apă.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul produsului.
- În momentul când produsul este conectat la priză, nu atingeți produsul sau ștecherul acestuia cu mâinile umede.
- Nu utilizați niciodată produsul în sau lângă zone unde există materiale și locuri combustibile sau inflamabile.
- Dacă păstrați materialele de ambalare, depozitați-le în locuri inaccesibile copiilor.

# 1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Nu lăsați produsul nesupravegheat atunci când este conectat la priză.
- Umpleți produsul cu apă respectând instrucțiunile.
- Nu utilizați produsul în cazul în care cablul de alimentare sau produsul în sine este deteriorat. Contactați un service autorizat.
- Scoateți aparatul din priză în timpul alimentării cu apă / golirii sau când acesta nu este utilizat.
- Nu îndreptați vaporii către piese conținând componente electrice, precum interiorul cuptoarelor.
- Nu îndepărtați rezervorul de apă în timpul utilizării.

## 1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșeurile a produsului uzat:

Acest produs respectă Directiva UE WEEE (2012/19/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșeurile electrice și electronice (WEEE).



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat cu alte deșeurile menajere la finalul perioadei de utilizare. Dispozitivele utilizate trebuie returnate la punctul special de reciclare de dispozitive electrice și electronice. Pentru a găsi aceste sisteme de colectare contactați autoritățile locale sau distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul. Fiecare gospodărie are un rol important în recuperarea și reciclarea electrocasnicilor vechi. Eliminarea corespunzătoare

a electrocasnicilor utilizate ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană.

# 1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

## 1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

## 1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoii menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.

## 2 Utilizarea

### 2.1 Destinația de utilizare

Acest aparat este destinat numai pentru uzul casnic, îndepărtarea cutelor de pe haine și alte materiale textile, inclusiv draperii; produsul nu este recomandat pentru uz profesional.

### 2.2 Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați orice etichetă autocolantă sau capac de protecție de pe capul pentru abur.
- Desfășurați și îndreptați cablul înainte de utilizare.
- La prima utilizare a aparatului de călcat cu abur, permiteți-i acestuia să producă vapori timp de câteva minute. Acest lucru va elimina posibilele impurități și mirosuri rămase în urma procesului de fabricare.
- La prima utilizare a aparatului de călcat cu abur, este recomandat să probați mai întâi aparatul pe o bucată veche de material, înainte de a-l folosi pentru alte articole vestimentare.



**AVERTISMENT** : Pentru a evita supraîncărcarea circuitului electric, se recomandă ca, în timpul utilizării aparatului de călcat cu abur, să nu conectați alte dispozitive la același circuit.



Atunci când despachetați aparatul de călcat cu abur, vă rugăm să verificați dacă ați primit toate articolele prezentate în lista de componente înainte de a arunca ambalajul.

## 2 Utilizarea

### 2.3 Asamblarea/utilizarea aparatului dvs. de călcat cu abur



- Nu depășiți nivelul MAXIM atunci când umpleți rezervorul de apă.
- Apăsăți butonul de pornire (6), pictogramele de pe afisaj vor lumina intermitent o singura data, apoi doar pictograma nivelului de abur va continua sa lumineze intermitent indicand ca aparatul se incalzeste. Permiteți aparatului sa se incalzeasca inainte de utilizare. Aparatul este gata de utilizare in momentul in care pictograma nivelului de abur va ramane aprinsa.
- Puteti comuta intre modurile «Nivel maxim de abur» si «Modul de abur ECO» prin actionarea butonului de pornire (6).
- Aparatul de călcat cu abur are o funcție inteligentă de oprire automată. Atunci când utilizatorul nu mai folosește produsul timp de mai mult de 8 minute, circuitul intern de control va opri alimentarea iar produsul va intra în modul standby, prezentând astfel o mai mare siguranță și economisind energie. În același timp, indicatorul de oprire automata va lumina intermitent.
- Atunci cand apa din rezervor este sub nivelul minim, pompa aparatului se va opri automat dupa 25-35 secunde (zgomotul specific este normal in timpul acestei opriri). Pictograma «Lipsa apa» va lumina intermitent.

### 2.4 Cum să călcați cu abur articolele dvs. vestimentare

Aparatul de călcat cu abur poate fi folosit pentru aproape orice material, cu condiția ca respectivul material să fie agățat sau poziționat astfel încât aparatul să poată fi folosit cu ușurință în poziție verticală și să poată fi deplasat în sus și în jos peste material.



- Aparatul de călcat cu abur este destinat utilizării în poziție verticală, pentru articole vestimentare suspendate.
- Asigurați-vă că buzunarele articolelor de îmbrăcăminte sunt goale, iar zonele îndoite, precum manșetele sau tivurile, sunt îndreptate.
- Vă recomandăm să nu îndreptați aburul către accesoriile din metal. Utilizați cu atenție și direcționați aburul în jurul accesoriilor din metal.
- Veți simți vibrații și veți auzi un sunet subtil în timpul călcării cu abur; acest lucru este normal, aburul deplasându-se în poziție verticală și spre exterior.
- Pentru a obține cele mai bune rezultate, asigurați-vă că materialul ce urmează să fie expus la abur este întins.

## 2 Utilizarea



### AVERTISMENT

- Aparatul de călcat cu abur produce vapori cu o temperatură ridicată. Nu atingeți capul pentru vapori și asigurați-vă că aparatul nu este îndreptat cu fața către dumneavoastră și se află în poziție verticală.
- Utilizați capacul pentru abur pe materiale delicate și peria specială pe alte tipuri de tesături pentru rezultate bune.

### 2.5 Pentru călcarea cu abur a draperiilor

- Spălați și uscați draperiile conform materialului din care sunt fabricate.
- Agățați draperiile și, în această poziție, deplasați aburul deasupra lor.

### 2.6 Pentru călcarea cu abur a tapițeriei

- Aparatul de călcat cu abur poate fi utilizat pentru a reîmprospăta tapițeria, husele și pernele. Înainte de a porni aburul, testați întotdeauna aparatul pe o mică porțiune a materialului, care nu este vizibilă.



- Este recomandat să folosiți capacul pentru abur atunci când călcați cu abur materiale delicate precum mătase. Pentru rezultate mai bune asupra cutelor persistente, deplasați produsul în continuu deasupra zonei respective, până ce cutele sunt îndepărtate.
- Folosiți numai accesoriile incluse în pachet.
- Dacă aparatul devine zgomotos sau scoate sunete puternice și nu emite aburi, verificați nivelul apei din rezervor. Acest lucru poate indica faptul că aparatul nu mai are apă și trebuie reumplut.



### AVERTISMENT

- Dacă articolele vestimentare prezintă accesorii din metal, utilizați cu atenție și nu îndreptați aparatul direct asupra acestor accesorii, întrucât aburul poate decolora metalul.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de a adăuga sau îndepărta peria.
- Nu folosiți aparatul direct pe corp, animale sau în timp ce purtați articolele vestimentare.

## 3 Curățarea și întreținerea

### 3.1 Curățare și îngrijire



- Nu utilizați benzină, solvent, agenți de curățare abrazivi sau raclete dure pentru curățarea produsului.
- Nu introduceți aparatul de călcat cu abur în apă sau în alte lichide.
- Nu scăpați, nu aruncați și nu încercați să îndoiiți aparatul.
- Nu încercați să demontați aparatul.
- Aparatul de călcat cu abur este destinat exclusiv pentru uz casnic și se folosește cu apă de la robinet. Nu adăugați parfum, oțet sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă. Aparatul nu este proiectat pentru a funcționa cu astfel de substanțe chimice.
- Goliți rezervorul de apă după fiecare utilizare și clătiți-l cu apă curată.
- Ștergeți suprafețele exterioare cu o cârpă umedă.
- Evitați utilizarea aparatului în locuri umede sau care prezintă umezeală.
- Nu poziționați aparatul lângă surse de căldură și nu-l expuneți la lumina directă a soarelui.
- Asigurați-vă întotdeauna că supapa pentru evacuarea aburului este curată și nu prezintă depuneri sau nu este blocată.



Acest aparat de călcat cu abur este destinat utilizării cu apă obișnuită, de la robinet.



Pentru punerea în funcțiune, utilizare generală și curățare urmați instrucțiunile de la paginile 5-6 ale acestui manual de operare.

## 4 Depanarea

<b>Problemă</b>	<b>Soluție posibilă</b>
Aparatul nu se încălzește	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați dacă ștecărul principal este introdus corect.</li><li>• Verificați alimentarea cu energie.</li><li>• Verificați butonul de pornire.</li></ul>
Aparatul nu produce vapori.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați nivelul de apă și capacul de admisie apă în rezervor să fie poziționat corect.</li><li>• Apăsăți butonul de activare a aburului cu mai multă forță.</li><li>• Țineți aparatul în poziție verticală.</li></ul>
Apa se scurge din rezervor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați apa din rezervor să nu depășească nivelul MAXIM.</li><li>• Verificați capacul pentru admisia apei să fie închis corect.</li></ul>
Aparatul produce un zgomot puternic sau un sunet la pompare	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați nivelul apei; dacă nu este apă sau nivelul acesteia este scăzut, umpleți rezervorul.</li></ul>
Aparatul pare să nu îndepărteze cutele ușor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Țineți aparatul în poziție verticală și întindeți materialul, pentru a obține cele mai bune rezultate.</li></ul>
Nu sunteți sigur când să folosiți accesoriile	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizați capacul pentru abur pe materiale delicate și peria specială pe alte tipuri de tesaturi pentru rezultate bune.</li></ul>
Pentru a preveni decolorarea accesoriilor din metal de pe articolele vestimentare.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nu deplasați aparatul direct peste accesoriile din metal.</li><li>• Utilizați cu atenție și direcționați aburul în jurul accesoriilor din metal.</li></ul>





# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 220-240V~, 50-60Hz  
Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

TIP:  Aspirator  Fier /Stație de călcat  Radiator electric  
 Aerotermă  Ventilator

Model / Serie:.....

## VĂNZĂTOR

Nr. factură:.....Data: .....

Vănzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume .....Localitatea .....

Str. ....Nr. ....Bloc .....Sc. ....Et. ....Ap. ....

Județ ..... Telefon .....E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".

- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului SERVICE, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

**Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2003, modificată de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.

- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombole, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG 21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și Codul Civil.

Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210. • \*9010 • www.arctic.ro • www.beko.ro • e-mail: service@beko.ro  
Program Call Center: Luni - Vineri 08:30 - 20:00; Sâmbătă 08:30 - 17:00

## UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat			Efectuarea verificării			
			Programat	Data ridicării aparatului	Cauza întârzierii	Reparația curentă și/sau componentă înlocuită	Prelungirea termenului de garanție	SERVICE	CLIENT

### **CONDITII DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI GARANȚIE COMERCIALĂ:**

Pentru orice defecțiune aparută în perioada de garanție sau post-garanție, apeleți la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

Prelungirea termenului de garanție se va înscrice în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.

Garanția acoperă reparația și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service.

Termenul de realizare a operațiilor de reparație, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

### **Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:**

- a) nefuncționarea lămpilor de iluminare;
- b) accesoriile care nu au defecte ascunse de material constatate de tehnicienii Service;
- c) piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări.

### **PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI DE GARANȚIE COMERCIALĂ ÎN URMĂTOARELE CAZURI:**

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare și întreținere prescrite.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
3. Garanția nu se acordă subansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SREN 50160).
5. Instalarea electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (republicată) și OG 21/1992 (republicată).**

## Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegnino anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

### Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:



Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



**AVVERTENZA:** Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



**AVVERTENZA:** Avviso in merito alla presenza di superfici calde.



Rischio di scottature e ustioni dovute al vapore.

1. Piastra anteriore
2. Pulsante blocco vapore
3. Pulsante vapore
4. Serbatoio dell'acqua
5. Alloggiamento serbatoio dell'acqua
6. Tasto accensione
7. Schermo
8. Spazzola a rete
9. Spazzola tessuti

### Schermo

	Non è presente acqua nel serbatoio.
	Indicatore spegnimento automatico
	Livello massimo di vapore
	Livello vapore risparmio energetico

### Dati tecnici

**Alimentazione:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Potenza:** 1400-1600 W

I diritti per le modifiche agli aspetti tecnici e progettuali sono riservati.

I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Questi valori possono variare secondo l'utilizzo dell'apparecchio e le condizioni ambientali.



Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

La presente sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni o danni a cose.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

## 1.1 Sicurezza generale

- Questo apparecchio risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio è concepito per l'uso domestico e impieghi affini, come:
  - Aree ristoro per il personale in negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
  - Agriturismi
  - Clienti di hotel e altri contesti di tipo residenziale;
  - Strutture tipo bed & breakfast.

Non risulta adatto all'uso industriale.

## 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio, comprendendone i pericoli implicati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le procedure di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non supervisionati da adulti.
- Scollegare l'apparecchio e aspettare che si raffreddi prima di rimuoverlo o riattaccare la spazzola.
- Non porre l'apparecchio sulla parte di testa quando è in uso o collegato alla corrente. Mettere l'apparecchio su una superficie solida e piatta.
- Prestare attenzione alle emissioni di vapore caldo durante l'uso dell'apparecchio.

## **1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente**

- L'apparecchio può riscaldarsi a causa delle emissioni di vapore caldo e può provocare bruciate al contatto.
- Se l'apparecchio cade, perde acqua o presenta altri guasti, contattare il centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non viene riparato.
- L'apparecchio non è idoneo per essere utilizzato all'esterno.
- Quando l'apparecchio è in uso o si sta raffreddando, tenerlo con il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Usare solo parti originali o quelle consigliate dal produttore.
- Non tentare di smontare il dispositivo.
- L'alimentazione elettrica deve essere conforme ai dati presenti sulla targhetta di classificazione dell'apparecchio.

## 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- L'alimentazione dell'apparecchio deve essere protetta con un fusibile da almeno 30 mA.
- Utilizzare l'apparecchio solo con una presa dotata di messa a terra.
- Non utilizzare l'apparecchio con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina del dispositivo dalla presa.
- Staccare la spina dell'apparecchio prima della pulizia e del riempimento dell'acqua.
- Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non toccare l'apparecchio o la spina con le mani bagnate o umide quando è collegato alla rete.
- Non utilizzare l'apparecchio all'interno o nei pressi di luoghi dove sia presente del combustibile o altro materiale infiammabile.
- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio privo di supervisione quando è collegato alla corrente.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Seguire le istruzioni per riempire con acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso è danneggiato. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Staccare l'apparecchio durante il riempimento con acqua / scarico o quando non lo si usa.
- Non sottoporre a vapore parti che contengono componenti elettrici come all'interno di forni.
- Non rimuovere il contenitore d'acqua durante l'uso.

## 1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Il dispositivo usato deve essere portato a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Per individuare questi punti di raccolta, contattare le proprie autorità locali oppure il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Ciascuna famiglia ha un ruolo importante nel recupero e riciclaggio di vecchi apparecchi.

Lo smaltimento appropriato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.



# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

## 1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

## 1.4 Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

## 2 Funzionamento

### 2.1 Uso previsto

Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico, rimuovendo pieghe sui vestiti e su altri prodotti tessili differenti come tende; non è adatto all'uso professionale.

### 2.2 Prima del primo utilizzo

- Rimuovere qualsiasi adesivo o copertura di protezione dalla testina del vapore.
- Svolgere e raddrizzare il cavo prima dell'uso.
- Quando si utilizza il vaporizzatore per tessuti la prima volta, lasciarlo vaporizzare per qualche minuto, così qualsiasi impurità verrà rimossa e si elimineranno gli odori dovuti al processo di lavorazione.
- Quando si utilizza il vaporizzatore per tessuti la prima volta, testare il vaporizzatore su una parte di un tessuto vecchio, prima di stirare l'indumento.



**AVVERTENZA:** Per evitare un sovraccarico del circuito elettrico, consigliamo di non collegare altri apparecchi alla stessa presa quando il vaporizzatore è in uso.



Al momento di disimballare il vaporizzatore di tessuti, verificare di aver ricevuto tutti gli articoli presenti nella lista prima di scartarlo.

## 2 Funzionamento

### 2.3 Assemblaggio/funzionamento del vaporizzatore



- Non superare il MASSIMO livello di riempimento del serbatoio.
- Premere il pulsante di alimentazione (6), sullo schermo del display le icone lampeggiano una volta e successivamente soltanto l'icona livello vapore lampeggia, indicando che il dispositivo si sta scaldando. Lasciare che il dispositivo si riscaldi prima di utilizzarlo. Il dispositivo è pronto per l'uso quando l'icona del vapore rimane accesa continuamente.
- È possibile passare tra i vari livelli di vapor premendo il pulsante di alimentazione (6).
- Il vaporizzatore di tessuti ha una funzione intelligente di spegnimento automatico. Qualora l'utente arresta il funzionamento dell'apparecchio per più di 8 minuti, il circuito di controllo interno interromperà l'alimentazione e il prodotto entrerà nella modalità stand by, garantendo sicurezza e risparmio energetico. Contemporaneamente, l'indicatore "spegnimento automatico" lampeggerà.
- Quando nel serbatoio non è presente una quantità di acqua sufficiente, la pompa smette automaticamente di funzionare entro 25-35 secondi (durante questo processo il rumore è normale). Infine, l'icona "Assenza di acqua nel serbatoio" lampeggia.

### 2.4 Come stirare

Può essere usato per la maggior parte dei tessuti appesi o laddove il vaporizzatore in posizione verticale si sposta agevolmente sul tessuto con movimento su e giù.



- Il vaporizzatore è progettato per l'uso in posizione verticale su tessuti appesi.
- Controllare che le tasche degli indumenti siano vuote e srotolare polsini e orli.
- Non passare al vapore accessori metallici. Prestare attenzione e stirare attorno ad essi.
- Durante l'uso, è normale sentire vibrazioni e un ronzio impercettibile; stirare di fronte a voi e in verticale.
- Assicurarsi che il tessuto da stirare sia ben teso, per risultati di stiratura ottimali.

## 2 Funzionamento



### AVVERTENZA

- Il vaporizzatore genera vapore ad altissime temperature. Non toccare la testina, assicurarsi che l'apparecchio sia rivolto di fronte a voi e in verticale.
- Utilizzare la spazzola a rete su tessuti delicati e la spazzola per tessuti su altri materiali, per ottenere i migliori risultati.

### 2.5 Stirare tende

- Lavare e asciugare le tende a seconda del tipo di tessuto.
- Appendere le tende e vaporizzare quando sono ben posizionate.

### 2.6 Stirare tappezzeria

- Il ferro a vapore per indumenti può essere utilizzato per rinfrescare tappezzerie, fodere e cuscini. Prima di utilizzare il vapore, testare su un'area piccola non visibile.



- Per risultati migliori in caso di pieghe ostinate, stirare in modo continuato sul tessuto finché non scompaiono.
- Usare solo gli accessori forniti.
- Se l'apparecchio emette un ronzio forte e non genera vapore, controllare il livello dell'acqua nel serbatoio. Questo potrebbe indicare la mancanza di acqua nel serbatoio che deve essere quindi riempito.



### AVVERTENZA

- In caso di accessori metallici, far attenzione a non stirare direttamente su questi, in quanto possono scolorire.
- Staccare sempre la spina dell'apparecchio prima di attaccare o staccare la spazzola.
- Non usare il vaporizzatore direttamente sul corpo, su animali, o mentre si indossano indumenti.

## 3 Pulizia e manutenzione

### Pulizia e manutenzione



- Non utilizzare mai gasolio, solventi e agenti abrasivi o spazzole dure per pulire questo apparecchio.
- Non porre il vaporizzatore in acqua o altro liquido.
- Non buttare a terra, lanciare o piegare il vaporizzatore.
- Non tentare di smontare il dispositivo.
- Il vaporizzatore per tessuti è progettato esclusivamente per uso domestico, perciò usare normale acqua del rubinetto. Non inserire profumi, aceto, o altre sostanze chimiche nel serbatoio. L'apparecchio non è progettato per funzionare con queste.
- Svuotare sempre il serbatoio d'acqua dopo l'uso e sciacquare con acqua pulita.
- Strofinare le superfici esterne con un panno umido.
- Non utilizzare il vaporizzatore in luoghi umidi.
- Non collocare l'apparecchio vicino a una fonte di calore o alla diretta luce del sole.
- Assicurarsi sempre che i fori di uscita del vaporizzatore siano puliti e liberi da incrostazioni.



Questo vaporizzatore per tessuti funziona con normale acqua di rubinetto.

## 4 Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Possibile soluzione</b>
Il vaporizzatore non si riscalda	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la spina sia inserita correttamente nella presa.</li><li>• Verificare l'alimentazione</li><li>• Verificare il pulsante di accensione.</li></ul>
Il vaporizzatore non genera vapore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare il livello dell'acqua e che il coperchio del serbatoio dell'acqua sia adeguatamente chiuso.</li><li>• Premere più forte il pulsante di attivazione del vapore.</li><li>• Mantenere il vaporizzatore in posizione verticale.</li></ul>
L'acqua fuoriesce dal serbatoio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicurarsi che l'acqua non superi il MASSIMO livello.</li><li>• Assicurarsi che il coperchio del serbatoio dell'acqua sia chiuso adeguatamente.</li></ul>
Il vaporizzatore emette un forte ronzio o un suono di pompaggio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'acqua; se non c'è acqua o il suo livello è troppo basso, riempire il serbatoio.</li></ul>
Il vaporizzatore non sembra rimuovere efficacemente le pieghe	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenere l'apparecchio in verticale e stendere il tessuto verso il basso per ottenere risultati ottimali.</li></ul>
Quando usare la spazzola	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzare la spazzola a rete su tessuti delicati e la spazzola per tessuti su altri materiali, per ottenere i migliori risultati.</li></ul>
Evitare di scolorire accessori metallici sul tessuto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non mantenere il vapore sugli accessori metallici.</li><li>• Prestare attenzione e stirare attorno ad essi.</li></ul>

## CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia commerciale si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo per consumatore esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e pertanto per uso domestico/privato, e in particolare non pregiudica in alcun modo i dritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. BEKO Italy S.r.l. in conformità alla facoltà prevista dalla legge, offre al consumatore una garanzia commerciale aggiuntiva, nei termini e nei modi di seguito indicati.

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. E' valido e operante solo se conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

### Condizioni di Garanzia

1. BEKO Italy S.r.l. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura di vendita e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Rivenditore, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi i identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai dritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro 2 mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Diritto di Chiamata: gratuita per i primi 12 mesi di garanzia, a pagamento per gli altri 12 mesi nel caso l'utente non sia in grado di provare che il difetto sia dovuto a vizio di conformità del prodotto.
6. Manodopera e ricambi gratuiti per i 24 mesi del periodo di garanzia.
7. L'intervento di riparazione viene effettuato presso il centro di assistenza reperibile presso il call centre e sul sito [www.beko.it](http://www.beko.it), fatto salvo i casi di impossibilità oggettiva o di forza maggiore.
8. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
9. Tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche, non sono coperte da garanzia.
10. Tutti i materiali soggetti ad usura non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
11. La BEKO Italy S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio stesso.
12. La garanzia non diventa operante e l'assistenza sarà effettuata totalmente a pagamento nei seguenti casi:

- a. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.
- b. Interventi di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione, mancanza di allacciamento alla presa di terra.
- c. Installazione errata, imperfetta o incompleta, per incapacità d'uso da parte dell'Utente, se mancano gli spazi necessari ad operare attorno ai prodotti, per eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente.
- d. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente
- e. Danni causati da agenti atmosferici ( fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
- f. Se il numero di matricola risulta asportato, cancellato o manomesso.
- g. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione ( pulizia e manutenzione del prodotto.).
- h. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto.
- i. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore, fa decadere il dritto alla Garanzia.
- j. Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione dell'elettrodomestico.
- k. Si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi legati ai casi citati.

Il Servizio Assistenza di BEKO Italy S.r.l. è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO. Per ogni controversia è competente il foro di Milano.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella sua zona chiami il numero unico per l'Italia:

### **02.03.03**

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.

المشكلة	الحل المحتمل
المكواة البخارية لا تسخن.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من إدخال قابس التيار الرئيسي بطريقة صحيحة.</li> <li>• تحقق من مزود الطاقة.</li> <li>• تحقق من زر الطاقة.</li> </ul>
المكواة البخارية لا تنتج بخارًا	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من مستوى الماء ومن تغطية غطاء مدخل خزان الماء.</li> <li>• اضغط على زر تنشيط البخار بشكل أقوى.</li> <li>• احمل المكواة البخارية في وضع رأسي.</li> </ul>
انسكاب الماء من خزان الماء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد أن الماء لا يتجاوز المستوى «الأقصى».</li> <li>• تأكد من إغلاق غطاء فتحة خزان الماء بشكل صحيح.</li> </ul>
تنتج المكواة البخارية صوت طنين أو ضج عالٍ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من مستوى الماء؛ وإذا لم يكن هناك ماء أو كان منخفضًا، فقم بإعادة ملء خزان المياه.</li> </ul>
لا يبدو أن المكواة البخارية تزيل التنيات بسهولة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• احمل المكواة البخارية في وضع رأسي وافرد النسيج لأسفل لضمان أفضل النتائج.</li> </ul>
غير متأكد متى تستخدم الفرشاة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• للحصول على أفضل النتائج، استخدم الفرشاة الشبكية لكي الأقمشة الناعمة، واستخدم الفرشاة القماشية لكي الأقمشة الأخرى.</li> </ul>
تجنب تغيير لون الإكسسوارات المعدنية على الملابس	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لا تمرر مكواة الملابس البخارية مباشرة على الإكسسوارات المعدنية.</li> <li>• توخي الحذر واستخدم البخار فقط حول الإكسسوارات المعدنية.</li> </ul>



### 3.1 التنظيف والعناية

- لا تستخدم أبدًا الجازولين، أو مواد التنظيف المذيبة أو التي تؤدي إلى التآكل أو الفرشاة الخشنة لتنظيف هذا الجهاز.
- لا تغمر مكواة الملابس البخارية في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تُسقط، أو ترم، أو تحاول ثني المكواة البخارية.
- لا تحاول فك الجهاز.
- صُممت مكواة الملابس البخارية بغرض الاستخدام المنزلي فقط وليتم استخدامها مع مياه الصنبور العادية. لا تضع عطرًا، أو خلًا، أو كيماويات أخرى في الخزان. الجهاز غير مصمم للاستخدام مع هذه الكيماويات.
- أفرغ دائمًا خزان الماء بعد كل استخدام واشطفه بماءٍ نظيفٍ.
- امسح الأسطح الخارجية بقطعة قماشٍ مبللة.
- تجنب تشغيل الجهاز في الأماكن الرطبة أو المبللة.
- لا تضع الجهاز بالقرب من مصدر حراري أو أشعة الشمس المباشرة.
- تأكد دائمًا من نظافة فتحة مقبس المكواة البخارية وخلوها من الكلس وعدم انسدادها.



صُممت مكواة الملابس البخارية بغرض الاستخدام مع مياه الصنبور العادية.



للتشغيل والاستخدام العام والتنظيف، يُرجى مراعاة التعليمات في الصفحات 5-6 من دليل التشغيل هذا.



## تحذيرات

- تولد مكواة الملابس البخارية بخار ذا درجات حرارة عالية. لا تلمس رأس خروج البخار، وتأكد من أن الجهاز موجهًا بعيدًا عنك في وضع مستقيم.
- ومع ذلك، عليك استخدام الفرشاة الشبكية (8) عند كي الأقمشة الناعمة لمنع تكون الزغب.



## 2.5 لكي الستائر بالبخار

- قم بغسل وتجفيف الستائر حسب التوجيهات، وفقًا لنوع النسيج.
- علق الستائر وقم بكيها عندما تكون معلقة في مكانها.

## 2.6 لكي المفروشات بالبخار

- يمكن استخدام مكواة الملابس البخارية للمساعدة في تجديد أقمشة التنجيد، وأغطية الأثاث، والوسائد. اختبر الجهاز دائمًا، قبل استخدامه، على منطقة صغيرة غير مرئية من الملابس المراد كيها.

- للحصول على نتائج أفضل عند محاولة كي الثنيات العنيدة، استمر في الكي فوق المنطقة المحددة حتى تتم إزالة الثنيات.
- استخدم فقط الملحقات والمرفات الموفرة.
- إذا أصبحت الوحدة صاخبة بصوت طنين عالٍ ولا يتم توليد بخار، تحقق من مستوى الماء في خزان الماء. قد يشير هذا إلى أن مكواة الملابس البخارية قد نفذ منها الماء وتحتاج إلى إعادة تعبئتها.



## تحذيرات

- كن حذرًا إذا احتوى الثوب على أكسسوارات معدنية، ولا تضع مكواة الملابس مباشرة على المعدن لأن ذلك قد يؤدي إلى تغيير لون المعدن.
- افصل دائمًا مكواة الملابس البخارية قبل تركيب أو فك الفرشاة.
- لا تستخدم مكواة الملابس البخارية مباشرة على الجسم، أو الحيوانات، أو أثناء ارتداء الملابس.



- تتمتع مكواة الملابس البخارية بخاصية إيقاف التشغيل التلقائي الذكي. عندما يتوقف المستخدم عن استخدام هذا المنتج لأكثر من 8 دقائق، سيتم قطع دائرة التحكم الداخلية الخاصة بالمنتج عن مصدر الطاقة، وسوف يدخل المنتج في وضع الاستعداد وذلك من أجل ضمان السلامة وتوفير الطاقة. في الوقت نفسه، يومض «مؤشر الإيقاف التلقائي».
- في حالة عدم وجود ماء كافي في الخزان، ستتوقف المضخة عن العمل تلقائيًا خلال 25 إلى 35 ثانية (يعتبر حدوث الضوضاء أمرًا طبيعيًا خلال إجراء هذه العملية). وفي النهاية، يومض رمز «لا يوجد ماء في الخزان».



## 2.4 كيف تقوم بكي ملابسك بالبخر

يمكن استخدامها على معظم الأقمشة طالما أن القماش معلق أو حيث يمكن استخدام مكواة الملابس البخارية في وضع مستقيم بسهولة وتتحرك على النسيج من أعلى إلى أسفل.

- تم تصميم مكواة الملابس البخارية لاستخدامها في وضع مستقيم على الملابس المعلقة.
- تحقق من أن جيوب الملابس فارغة وأن الثنيات مثل الأكمام والياقات مفردة.
- نوصيك بعدم استخدام البخار على الأكسسوارات المعدنية في الملابس. توخي الحذر واستخدم البخار فقط حول الأكسسوارات المعدنية.
- ستشعر باهتزازات وستسمع صوت طنين رقيق أثناء خروج البخار؛ هذا أمر طبيعي، وجه البخار في وضع مستقيم للجهة البعيدة عنك.



وللحصول على أفضل نتائج، تأكد من أن القماش المراد كيه بالبخر يتم فرده باليد أثناء الكي.



### 2.1 الاستخدام المرغوب

هذا الجهاز مُعد للاستخدام المنزلي فقط، لفرد ثنيات ملابسك وللمنسوجات المختلفة بما في ذلك الستائر ؛ وليس للاستخدام المهني.

### 2.2 قبل أول استخدام

- أزل أي مِلصق أو غطاء واقى على رأس خروج البخار.
- قم بفك وتسوية سلك الطاقة قبل الاستخدام.
- عند تشغيل مكواة الملابس البخارية لأول مرة، اتركها تخرج البخار لبضع دقائق. حيث سيؤدي ذلك إلى إزالة أية شوائب ورائحة ربما تكون قد تركتها عملية التصنيع.
- عند تشغيل مكواة الملابس البخارية لأول مرة، قد تحتاج إلى تجربتها على قطعة قماش قديمة قبل استخدامها على ملابسك.

**تحذير:** لتجنب الحمل الزائد للدائرة الكهربائية، يوصى بعدم توصيل أية أجهزة أخرى في نفس دائرة مكواة الملابس البخارية خاصتك عندما تكون قيد الاستخدام.



عند تفريغ مكواة الملابس البخارية، تحقق من حصولك على جميع العناصر المدرجة في قائمة الأجزاء، قبل التخلص من العبوة.



### 2.3 تجميع/تشغيل مكواة الملابس البخارية الخاصة بك

- لا تتجاوز المستوى «الأقصى» عند ملء خزان الماء.
- اضغط على زر الطاقة (6)، ستومض رموز شاشة العرض لمرة واحدة وبعدها سيومض رمز مستوى البخار مشيراً إلى ارتفاع درجة حرارة الجهاز. اترك الجهاز يقوم بالتسخين المسبق قبل الاستخدام. يكون الجهاز جاهزاً للاستخدام عندما يضيء رمز البخار باستمرار.
- يمكنك التبديل بين مستويات البخار من خلال الضغط على زر الطاقة (6).



# 1 تعليمات مهمة للسلامة والبيئة

## 1.3 التوافق مع توجيه RoHS

المنتج الذي اشتريته متوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي (2011/65) RoHS (EU). هذا المنتج لا يحتوي على مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في التوجيه.

## 1.4 معلومات التعبئة

تم تصنيع مواد التعبئة للمنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً لتشريعات البيئة الوطنية لدينا. لا تتخلص من مواد التعبئة مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات. خذها إلى نقاط تجميع مواد التعبئة المخصصة التابعة للسلطات المحلية.



# 1 تعليمات مهمة للسلامة والبيئة

- حافظ على مواد التغليف بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.
- لا تترك الجهاز بدون رقابة طالما أنه متصل بالطاقة.
- قم بملء الماء وفقًا للتعليمات.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز خدمة معتمد.
- انزع قابس الجهاز أثناء ملء الماء / تصريفها أو عند عدم استخدامه.
- لا تعرض البخار لأجزاء تحتوي على مكونات كهربائية مثل داخل الأفران.
- لا تقم بإزالة حاوية الماء أثناء الاستخدام.

## 1.2 الالتزام بالتشريعات الخاصة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والتخلص من نفايات المنتجات:

يتوافق هذا المنتج مع التشريعات الخاصة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية للاتحاد الأوروبي (EU/2012/19). يحمل هذا المنتج رمزا تصنيفياً لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

تم تصنيع الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. لا تتخلص من المنتج الذي تنوي التخلص منه مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات في نهاية فترة استخدامه. بل عليك أخذه إلى مركز التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يرجى استشارة السلطات المحلية لديك لمعرفة مراكز



التجميع هذه.

# 1 تعليمات مهمة للسلامة والبيئة

- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام خارج المنزل.
- عند استخدام الجهاز أو تركه ليبرد، حافظ على الجهاز وكابل الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال تحت 8 أعوام.
- استخدم فقط قطع غيار أصلية، أو قطع الغيار الموصى باستخدامها من قبل الشركة المصنعة.
- لا تحاول أبداً فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق إمدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.
- لا بد وأن يكون التيار الموصل بالجهاز محمياً بمنصهر 30 ملي أمبير كحد أدنى.
- لا تستخدم الجهاز سوى مع منفذ به طرف أرضي.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب كابل الطاقة عند فصل الجهاز.
- انزع قابس الجهاز قبل التنظيف أو ملء الماء.
- لا تقم بلف الكابل حول الجهاز.
- لا تلمس الجهاز أو القابس أبداً ويديك مبتلتان أو رطبتان عندما يكون الجهاز متصلاً بمصدر الطاقة.
- لا تستخدم الجهاز في أو بالقرب من الأماكن والمواد القابلة للاحتراق، أو سريعة الاحتراق.

# 1 تعليمات مهمة للسلامة والبيئة

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال من عمر 8 سنوات فأكبر، وبواسطة الأشخاص الذين لديهم إعاقة بدنية، أو حسية، أو ذهنية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة طالما أنهم يخضعوا لرقابة فيما يتعلق بسلامة استخدام المنتج أو يتم توجيههم وفقاً لذلك أو يفهمون مخاطر استخدام المنتج. لا ينبغي على الأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز القيام بعمليات الصيانة والتنظيف من خلال الأطفال ما لم يكونوا خاضعين لرقابة البالغين.
- افصل الجهاز وانتظر إلى أن يبرد قبل إزالة ملحق الفرشاة أو إعادة تثبيته.
- لا تضع الجهاز على قطعة الرأس عندما يكون قيد الاستخدام أو موصلاً بالكهرباء. ضع الجهاز على سطح مستقر، ومستوي.
- كن حذراً بسبب انبعاث البخار الساخن أثناء استخدام الجهاز.
- قد يصبح الجهاز ساخناً بسبب انبعاث البخار الساخن وهذا قد يتسبب لك بحروق إذا قمت بلامسته.
- إذا سقط الجهاز أو حدث به تسرب للماء أو حدث به عطل آخر، اتصل بقطاع الخدمة المعتمد. لا تستخدم الجهاز ما لم يكن ذلك مطلوباً.







# 1 تعليمات مهمة للسلامة والبيئة

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالملتمكات. عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.


## 1.1 السلامة العامة


- يتوافق هذا الجهاز مع معايير السلامة الدولية.
- هذا الجهاز مُعد للاستخدام المنزلي وبعض التطبيقات المشابهة مثل:
  - مناطق المطابخ في المحلات والمقاهي وبيئات العمل الأخرى؛
  - بيوت المزارع؛
  - الاستخدام بواسطة العملاء في الفنادق أو بيئات أنواع الإقامة الأخرى؛
  - في غرف النوم وبيئات الإفطار غير مناسب للاستخدام الصناعي.


- يرجى قراءة هذا الدليل يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!  
عزيزي العميل،  
شكراً لك على شرائك هذا المنتج من Beko.  
نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك  
والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث  
التقنيات. ولذلك، يرجى قراءة كامل دليل  
المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له  
بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ بها كمرجع  
للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز  
لشخص آخر، فأعطه دليل المستخدم أيضاً.  
اتبع الإرشادات مع إيلاء اهتمام خاص لجميع  
المعلومات والتحذيرات في دليل المستخدم.
1. اللوحة الأمامية
  2. زر قفل البخار
  3. زر البخار
  4. خزان الماء
  5. مبيت خزان الماء
  6. مفتاح الطاقة
  7. شاشة العرض
  8. فرشاة شبكية
  9. فرشاة قماشية
- شاشة العرض


لا يوجد ماء في الخزان.	
السيارات خارج السلطة المؤشر	
أقصى مستوى للبخار	
مستوى بخار توفير الطاقة	

**معاني الرموز**  
تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من  
دليل المستخدم هذا:

 معلومات هامة أو تنبيهات  
مفيدة عن الاستخدام.

 تحذيرات عن مواقف  
خطيرة فيما يتعلق بالحياة أو  
الممتلكات.

 تحذير أسطح ساخنة.

 خطر أو حرق وحرق بسبب  
البخار.

## البيانات الفنية

مزود الطاقة: 240-220 فولت~،

50-60 هرتز

الطاقة: 1400-1600 وات

حقوق التعديلات الفنية وتعديلات التصميم  
محفوظة.

تادنتسما وأجتنما إلع تخبثما تاملاعا في اهيللا راشما جيقلا  
في اهيللا لوصلا جيقلا لثمتا معم قرفوتما عويطما ىرخلا  
مادختسلا اقفو جيقلا هذه فالتختة دة. تملصلا تاذ ريباعملا اقفو تاربتخما  
تطرحملا فورظلاو زاهجلا



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.



# beko

مكواة البخارية

دليل المستخدم



STM 4116 B

AR

CE

01M-8817073200-4320-03